LEADER BS101 BEGHELLI

230V-50Hz

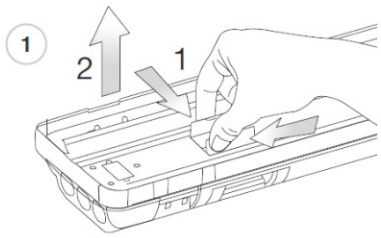
IP65

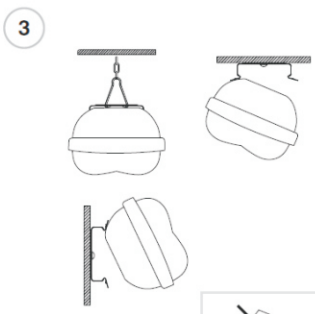
Beghelli

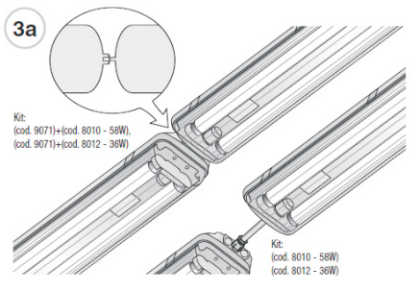
334.900.478 B

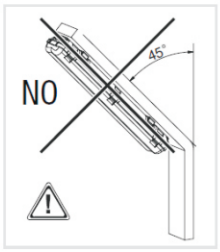
www.beghelli.cz
BEGHELLI - ELPLAST, a.s. - Poříčí 3A - 6016 BRNO (CZ) - Tel. +420 531 014 304 - Fax +420 531 014 241

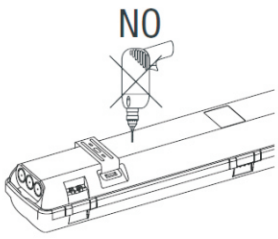


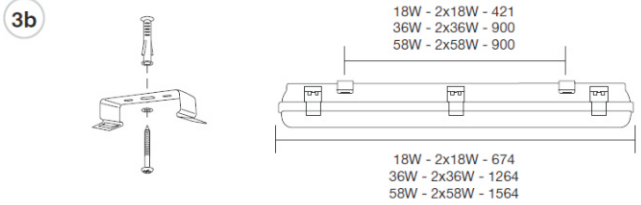


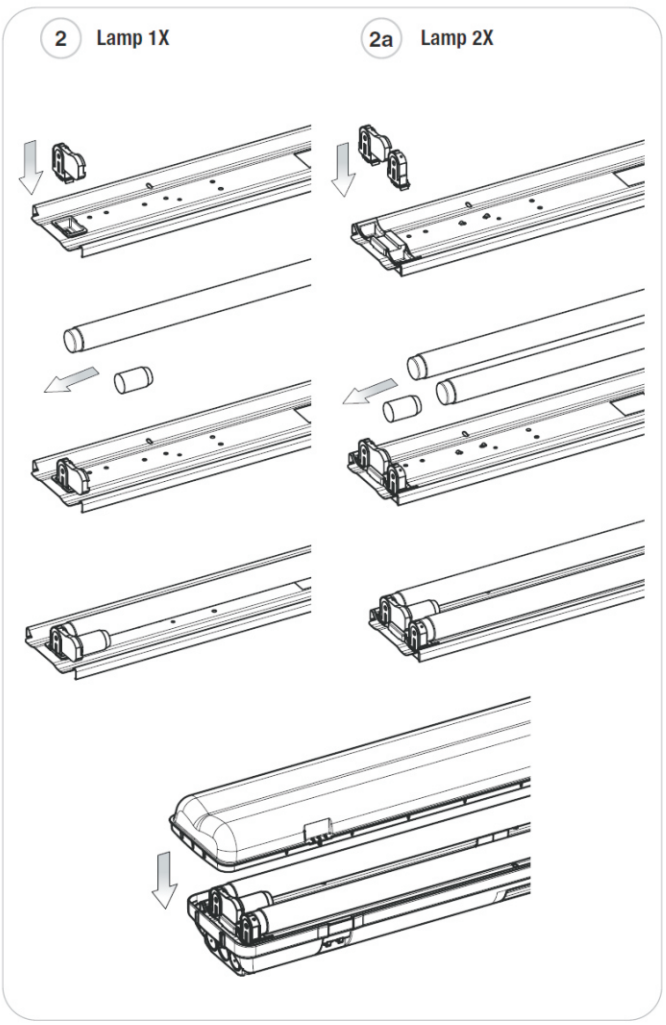


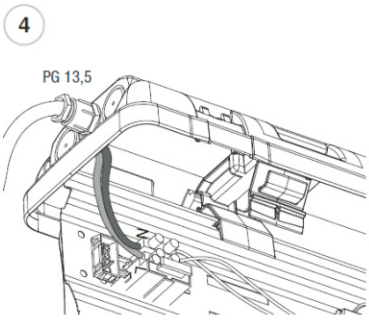


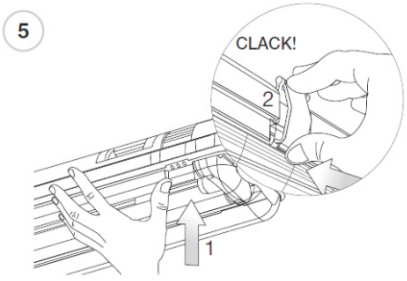












Wykaz stosowanych inwerterów / List of applicable inverters:
13616TR – 13621TR, 13616RETR – 13621RETR (1x18 – 2x58)
13616TR3 – 13621TR3, 13616RETR3 – 13621RETR3 (1x18 – 2x58)
14618LG – 14621LG, 14618RELG – 14621RELG (1x18 – 2x58)
14618LGFM – 14621LGFM, 14618RELGFM – 14621RELGFM (1x18 – 2x58)

ENERGOOSZCZEDNA OPRAWA OSWIETLENIOWA

(Fig. 3-3a) MOZLIWOSCI MONTAZU
(Fig. 3b) Sruby oraz kołki rozporowe nie sa dostarczane wraz z oprawa

UWAGI DOTYCZACE UŻYTKOWANIA ORAZ GWARANCJI

- Urządzenie powinno być stosowane tylko i wyłącznie do celów do jakich zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe a przez to i niebezpieczne.
- Upewnij się ze urządzenie zostało odłączone od zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia, serwisu czy konserwacji.
- Produkt zawiera materiały które mogą być szkodliwe jeżeli przedostaną się do środowiska naturalnego, dlatego też urządzenie to nie powinno być wyrzucane wraz z innymi nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Zgodnie z procedurami zawartymi w Dyrektywie2002/96 oraz odpowiednim prawem lokalnym zbieżnym z Dyrektywą 2002/96, w kwestii usuwania niebezpiecznych dla środowiska produktów, na koniec cyklu ich życia należy poddać je utylizacji. Na Państwu spoczywa obowiązek oddania tego urządzenia do punktu odbioru. Jakiekolwiek naruszenie tego prawa jest karalne.
- Wszystkie produkty Beghelli chronione są międzynarodowym prawem autorskim.
- W kwestii dotyczącej serwisu gwarancyjnego i pogwarancyjnego należy kontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy Beghelli.

ENERGY-SAVING CEILING FIXTURE

(Fig. 3-3a) POSSIBLE INSTALLATIONS
(Fig. 3b) Screws and screw anchors not supplied
See template on base of box

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Contact an authorised technical service centre for any repairs possibly required, requesting the use of original spare parts only. The failed observance of the conditions above may compromise the safety of the device.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELETTRINVERTER® 843 T8 BEGHELLI

230V-50Hz

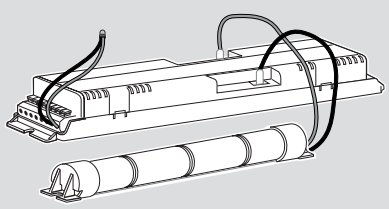
73/23 89/336

Tc 50°C ta 0÷40°C

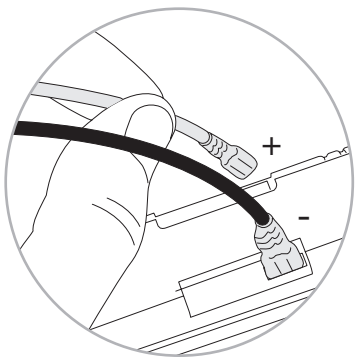
Beghelli

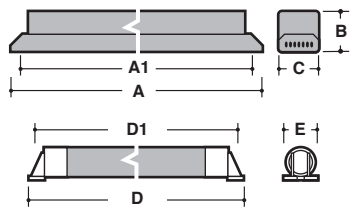
334.900.380

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



1

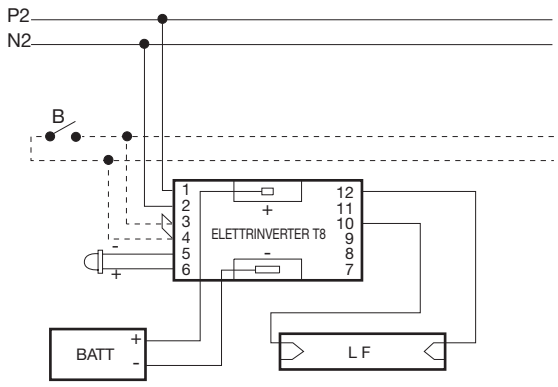




order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8478-12478	235	225	25	30	205	195	30
8480-12480	235	225	25	30	340	325	37
8482-12482	235	225	25	30	340	325	37
8484-12484 8486-12486	235	225	25	30	200	187	44

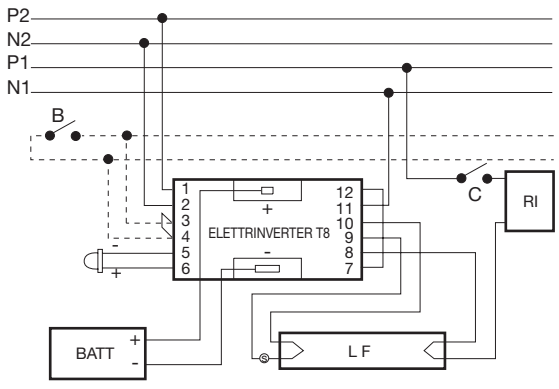
2

SE



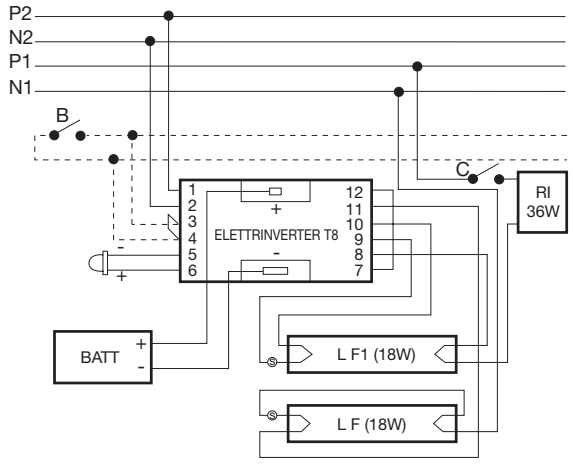
2a

SA



2b

SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I ~	COS. φ			18W		36W		58W	
8478 12478	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8480 12480	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30’	18%	1h
8482 12482	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8484 12484	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30’	18%	1h
8486 12486	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D’EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all’interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12 anzichè 8 e 10.
L’autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L’INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) **SE** – Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) **SA** – Illuminazione permanente
(Fig. 2c) **SA** – Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C=Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm2

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all’uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l’apparecchio dalla rete.
- L’apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all’ambiente.
  Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l’eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l’utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell’apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) **SE** – Non maintained
(Fig. 2b) **SA** – Maintained
(Fig. 2c) **SA** – Mantained 2 tubes (1 operating in emergency)
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm2 can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the pur pose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli’s products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) **SE** – Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) **SA** – Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) **SA** – Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berück sichtigen).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzten Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
  Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 10 et 12 au lieu des terminaux 8 et 10.
L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

NOTICE D'INSTALLATION

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION

(Fig. 2a) **SE** – Eclairage non permanent
(Fig. 2b) **SA** – Eclairage permanent
(Fig. 2c) **SA** – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.
B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).
C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue
LF= lampe fluorescente (SE)
LF1= lampe fluorescente (SA)
RI= Alimentateur inductif

Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz
- Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge
- Temps de recharge: max. 24 heures
- Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm2

AVERTISSEMENTS – GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.
Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12 en lugar de 8 y 10.
La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).

ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION

(Fig. 2a) **SE** – Iluminaciòn no permanente
(Fig. 2b) **SA** – Iluminaciòn permanente
(Fig. 2c) **SA** – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia.
B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades).
C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea interrumpida
LF= lámpara fluorescente (SE)
LF1= lámpara fluorescente (SA)
RI= Alimentador inductivo

Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz
- Testigo LED indicador de activación del circuito de carga
- Tiempo de carga: máx. 24 horas
- Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm2

ADVERTENCIAS – GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
- Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano.
En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales.
La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12 ao invés de 8 e 10.
A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DAS LIGAÇÕES

(Fig. 2a) **SE** – Iluminação não permanente
(Fig. 2b) **SA** – Iluminação permanente
(Fig. 2c) **SA** – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência.
B= Eventual comando unificado desactivação emergência (respeitar as polaridades).
C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida
LF= lâmpada fluorescente (SE)
LF1= lâmpada fluorescente (SA)
RI= Alimentador indutivo

Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrônicos, interpelar o revendedor autorizado.

CARACTERíSTICAS TÉCNICAS

- Freqüência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz
- Indicador LED de ativação do circuito de recarga
- Tempo de recarga: máx. 24 horas
- Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm2

ADVERTÊNCIAS – GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN

Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.
Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.
Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA

(Fig. 2a) **SE** – Niet-permanente verlichting
(Fig. 2b) **SA** – Permanente verlichting
(Fig. 2c) **SA** – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting.
B= Eventuele globale bediening voor deactivering noodverlichting (neem de polariteiten in acht).
C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Directe lijn
P1-N1= Onderbroken lijn
LF= fluorescerende lamp (SE)
LF1= fluorescerende lamp (SA)
RI= Inductief stroomtoevoerapparaat

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz
- Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit
- Oplaadtijd: max 24 uur
- Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2

WAARSCHUWINGEN – GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ BEZPEČNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ HERMETICKÝMI DOBÍJECÍMI BATERKAMI

Musí být nainstalováno uvnitř stropní lampy nebo do vhodného obalu ve vzdálenosti maximálně 2 metry od sebe.
Pro využití modelů SA ve verzi SE spojte terminály 10 a 12 místo 8 a 10.
Autonomie e světelný tok v případě nouze se automaticky přizpůsobí na typ připojené lampy.

NÁVOD K INSTALACI

Umístěte akumulátory co nejdál od zdrojů tepla (reaktoru).

SCHÉMATA PROPOJENÍ

(Obr. 2a) **SE** – Ne trvalé osvětlení
(Obr. 2b) **SA** – Trvalé osvětlení
(Obr. 2c) **SA** – Trvalé osvětlení 2 trubice (1 pohotovostní (bezpečnostní)
B= Možné unifikované nařízení k nouzové likvidaci (dodržte polaritu)
C= Vypínač pro zapínání lampy
P2-N2= Přímá linka
P1-N1= Přerušená linka
LF= Světélkující lampa (SE)
LF1= Světélkující lampa (SA)
RI= Indukční reaktor

Pro správné fungování v SA musí být k dispozici linka (napojení) P2-N2. Ohledně napojení Elettrinverteru s hlavními modely elektronických reaktorů se informujte u Servizio Tecnico Beghelli.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Nominální vstupní frekvence: s lampou 20kHz, bez lampy 50kHz
- Aktivační kontrolka LED odbíjecího obvodu
- Čas dobíjení: max 24 hodin
- Možnost propojit kabely se sekcí od 0,75 do 1,5mm2

UPOZORNĚNÍ – ZÁRUKA

- Tento přístroj je určen výhradně pro využití, pro které byl vyroben. Jakékoliv jiné použití je nutno považovat za nevhodné a nebezpečné.
- Před realizací jakýchkoliv čistících prací nebo údržby, odpojte přístroj ze sítě.
- Zařízení byste neměli vyhodit do domovního odpadu. Měli byste jej dát do tříděného odpadu, abyste zabránili škodám na životním postředí.
Vzhledem ke směrnici 2002/96 a současným národním zákonům ohledně likvidace výrobku na konci jejich životnosti by nedodržení tohoto pokynu mohlo být dle zákona trestné.
- Výrobky Beghelli jsou chráněny zákony o duševním vlastnictví.
- V případě eventuální výměny baterií nebo jiných oprav se obraťte na autorizované centrum technické pomoci a požadujte použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může způsobit poškození bezpečnosti přístroje.
- Pro informace o možnostech záručních zásahů se obraťte prosím na autorizovaného prodejce.

ELEKTROMOS ENERGIAELLÁTÓ SZERKEZET LÉGÁLLÓ ÚJRATÖLTHETŐ AKKUMULÁTOROS VÉSZVILÁGÍTÁSRA

A mennyezetlámpa belsejébe vagy alkalmas tartóba kell beszerelni max. 2 méter távolságra.
Az SA típusok SE változatban való használatához kapcsolják össze a 10- és 12-es végeket a 8- és 10-es helyett. Veszély esetén az autonómia és a fényáramlat automatikusan igazodnak a bekapcsolt lámpa típusához.

BESZERELÉSI UTASÍTÁS

Az akkumulátorokat a hőforrásoktól távol tartani (reaktor).

BEKÖTÉSI VÁZLATOK

(2a Ábra) **SE** – Nem állandó világítás
(2b Ábra) **SA** – Állandó világítás
(2c Ábra) **SA** – Állandó világítás 2 cső (1 vészhelyzetben)
B= Egy esetleges, a védelem kikapcsolásával összekapcsolt parancs (a póluson tiszteletben tartásával)
C= Lámpakapcsoló
P2-N2= Közvetlen vonal
P1-N1= Megszakított vonal
LF= Fluoreszkáló lámpa (SE)
LF1= Fluoreszkáló lámpa (SA)
RI= Induktív reaktor

Az SA-ban való helyes működés érdekében jelen kell lennie a P2-N2 vonalnak. Az Elettrinverter fő elektromos reaktormodellekkel való összekapcsolása érdekében tanácsot kérni a Beghelli Műszaki Szervíztől.

MŰSZAKI SAJÁTOSSÁGOK

- Frekvencia nyilatkozat: 20 kHz lámpával, 50 kHz lámpa nélkül
- Elektromos áramkör feltöltést indító LED ellenőrző gomb
- A feltöltés időtartama: max. 24 óra
- 0,75 a 1,5 mm2-es keresztmetszetű kábele összekötésének lehetősége

FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA

- Ez a szerkezet csak a gyártási szándék rendeltetésére használható. Minden más jellegű alkalmazása rendeltetésellenes és veszélyes.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt leválasztani az áramkörről a szerkezetet.
- A készüléket nem szabad háztartási hulladékként feldolgozni.
Külön begyűjtésnek kell alávetni a környezetkárosítás elkerülése érdekében, a 2002/96 irányelv és az egyes országoknak az élettartam végén a termék feldolgozásra való átvételére vonatkozó nemzeti törvényeinek tiszteletben tartásával; a fentiek be nem tartását a törvény bünteti.
- A Beghelli termékek a szellemi tulajdonjog értelmében védettek.
- Az akkumulátorok esetleges felcserélése vagy más javítások esetén szíveskedjenek az erre jogosított műszaki javítóközpontokhoz fordulni és kérni az eredeti cserealkatrészek felhasználását. A fentiekben elmondottak be nem tartása veszélybe sodorhatja a szerkezet biztonságát.
- A garanciás beavatkozási módozatok érdekében lépjenek kapcsolatba a felhatalmazott viszonteladóval.

ZASILACZ ELEKTRONICZNY PRZEZNACZONY DO AWARYJNEGO OŚWIETLANIA WYPOSAŻONY W DOŁADOWYWANE HERMETYCZNE BATERIE

Powinien zostać zainstalowany wewnątrz oprawy przysufitowej lub w odpowiednim pojemniku w odległości maksymalnie 2 metrów.
Aby zastosować modele SA w wersji SE połącz zaciski 10 i 12 zamiast 8 i 10.
Czas podtrzymywania zasilania i strumień świetlny w przypadku awarii dostosowują się automatycznie do rodzaju podłączonej lampy.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (reaktor).

SCHEMATY POŁĄCZEŃ

(Rys. 2a) **SE** – Oświetlenie niestałe
(Rys. 2b) **SA** – Oświetlenie stałe
(Rys. 2c) **SA** – Oświetlenie stałe 2 lampy (1 w przypadku awarii)
B= Ewentualne wspólne polecenie wyłączenia awaryjnego (przestrzegać układu biegunów)
C= Wyłącznik lampy
P2-N2= Linia bezpośrednia
P1-N1= Linia przerwana
LF= Lampa fluorescencyjna (SE)
LF1= Lampa fluorescencyjna (SA)
RI= Reaktor indukcyjny

Aby urządzenie funkcjonowało poprawnie w SA wymagana jest obecność linii P2-N2.
Prosimy o kontakt z Biurem serwisu technicznego Beghelli, jeżeli zdecydują się Państwo na podłączenie Elettrinverter do głównych modeli reaktorów elektronicznych.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Nominalna częstotliwość wyjścia: z lampą 20kHz, bez lampy 50kHz
- Lampka kontrolna LED aktywacji obwodu ładowania
- Czas ładowania: maksymalnie 24 godz
- Możliwość podłączenia przewodów o przekroju od 0,75 do 1,5mm2

UWAGI – GWARANCJA

- Urządzenie powinno być stosowane zgodnie z przeznaczeniem do jakiego zostało skonstruowane. Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niewłaściwe i niebezpieczne
- Upewnij się, że aparat został odłączony z sieci przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych.
- Przyrządu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.
Winien on być przedmiotem zbiórki specjalnych odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96 oraz prawami krajowymi dotyczącymi usuwania produktów po okresie ich żywotności, niezastosowanie się do powyższego polecenia jest prawnie karane.
- Produkty Beghelli są chronione prawem autorskim.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym i stosować wyłącznie oryginalne części zamienne w przypadku wymiany baterii lub napraw.
- Prosimy o kontakt z Autoryzowanym Sprzedawcą w kwestiach dotyczących gwarancji.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ПИТАТЕЛЬ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧНЫМИ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫМИ БАТАРЕЯМИ.

Устройство должно быть установлено внутри плафона или другой подходящей емкости на расстоянии макс. 2 метров.
При использовании моделей SA версии SE, соединить выводы 10 и12 вместо 8 и 10.
Автономность и световой поток при аварийной ситуации регулируются автоматически в зависимости от типа используемой лампы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

(Рис. 2a) **SE** – Освещение не постоянное
(Рис. 2b) **SA** – Освещение постоянное
(Рис. 2c) **SA** – Освещение постоянное 2 лампы (1 в аварийной ситуации)
B= Возможный унифицированный сигнал дезактивации аварийного состояния (соблюдать правильную полярность)
C= Выключатель лампы
P2-N2= Линия прямая
P1-N1= Линия разомкнутая
LF= Лампа флюоресцентная (SE)
LF1= Лампа флюоресцентная (SA)
RI= индуктивный реактор

Для обеспечения правильной эксплуатации SA необходимо наличие линии P2-N2. Для соединения электроинвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической Поддержки Бегелли (Beghelli).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальная выходная частота: при использовании лампы 20кГц, без – 50кГц
- Индикаторная лампочка (светодиод) приведения в действие цепи зарядки
- Время зарядки: макс. 24 часа
- Возможность подсоединения проводов сечением от 0,75 до 1,5 мм2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ

- Данное устройство предназначено исключительно для использования, для которого оно было создано. Любое другое применение рассматривается как неподходящее или опасное.
- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по чистке или обслуживанию, необходимо отключить устройство от сети.
- Устройство не должно выбрасываться вместе с нормальными городскими отходами.
Для избежания загрязнения окружающей среды, данное устройство необходимо сдавать в специальный приёмный пункт по переработке. В соотвествии с Директивой 2002/96 и Законами, действующими на территории, относительно переработки отходов, неисполнение приведенных выше нормвлечетответственность,предусмотренную Законодательством.
- Продукция Бегелли защищена законом об интеллектуальной собственности.
- Для возможной замены батарей или других работ по ремонту следует обратиться в авторизированный центр технической поддержки и запросить использование оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых рекомендаций может негативно повлиять на безопасность устройства.
- Для ремонта по гарантии обращаться в авторизированные центры розничной торговли.

ELEKTRONSKI NAPAJALNIK ZA ZASILNO RAZSVETLJAVO Z ZATESNJENIMI BATERIJAMI S PONOVNIM POLNJENJEM

Vgrajuje se viseče stropove ali ustrezne vsebnike v medsebojni razdalji največ 2 metra.
Za uporabo svetilk vrste SA v različici SE povežite priljučka 10 in 12 namesto 8 in 10.
Avtonomija in svetlobni snop se pri zasilni razsvetljavi samodejno prilagajata vrsti povezane svetilke.

NAVODILA ZA MONTAŽO

Akumulatorje namestite stran od virov toplote (reaktor).

VEZALNE SHEME

(Slika 2a) **SE** – Nestalna razsvetljava
(Slika 2b) **SA** – Stalna razsvetljava
(Slika 2c) **SA** – Stalna razsvetljava z dvema cevema (ena je zasilna)
B= Možen ukaz za izklop v sili (upoštevajte polariteto)
C= Stikalo za vklop svetilke
P2-N2= Direktna linija
P1-N1= Prekinjena linija
LF= Fluorescentno svetilo (SE)
LF1= Fluorescentno svetilo (SA)
RI= Induktivni reaktor

Za pravilno delovanje v SA vezavi mora biti linija P2-N2 prisotna. Glede povezave Elettrinverterja z glavnimi vrstami elektronskih reaktorjev se posvetujte s tehničnim servisom Beghelli.

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

- Nominalna izhodna frekvenca: z lučjo 20kHz, brez luči 50kHz
- LED indikator aktiviranja polnilnega tokokroga
- Čas polnjenja: največ 24 ur
- Možnost vezave z vodniki prereza od 0,75 do 1,5mm2

OPOZORILA – GARANCIJA

- Ta naprava se lahko uporablja le v namene, za katere je bila izdelana. Vsaka uporaba v drugačne namene se smatra za neprimerno in nevarno.
- Pred opravljanjem kakršnegakoli postopka čiščenja ali vzdrževanja, izključite napravo iz omrežja.
- Naprave ne smemo odvreči kot navadni odpadek. Biti mora predmet ločenega zbiranja v izogib onesnaženju okolja.
V skladu z Direktivo 2002/96 nacionalnih zakonov o nevarnih odpadkih, je neupoštevanje zgoraj navedenega predmet pregona po Zakonu.
- Izdelki Beghelli so zaščiteni z zakoni o intelektualni lastnini.
- Za morebitno zamenjavo baterij ali druga popravila se obrnite na center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko ogrozi varnost naprave.
- Za obliko postopka v garancijskem roku se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

ELETTRINVERTER 843 T8 INIBIT® BEGHELLI

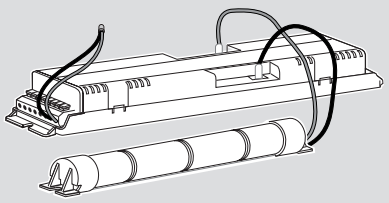
230V-50Hz

73/23 89/336 Tc 50°C ta 0÷40°C

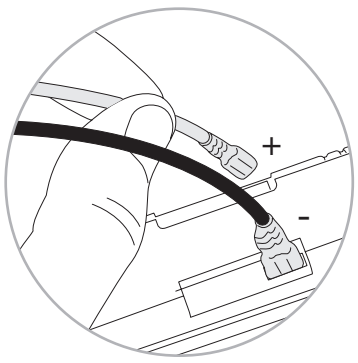
Beghelli

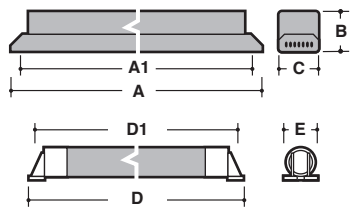
334.900.381

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



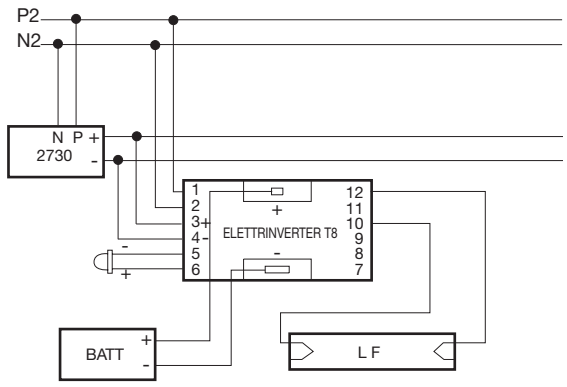
1



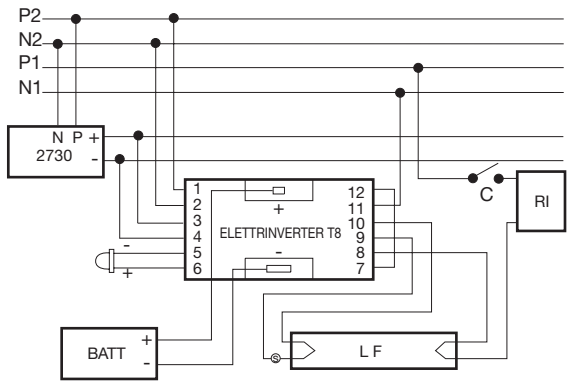


order code	A	A1	B	C	D	D1	E
8479-12479	235	225	25	30	205	195	30
8481-12481	235	225	25	30	340	325	37
8483-12483	235	225	25	30	340	325	37
8485-12485 8487-12487	235	225	25	30	200	187	44

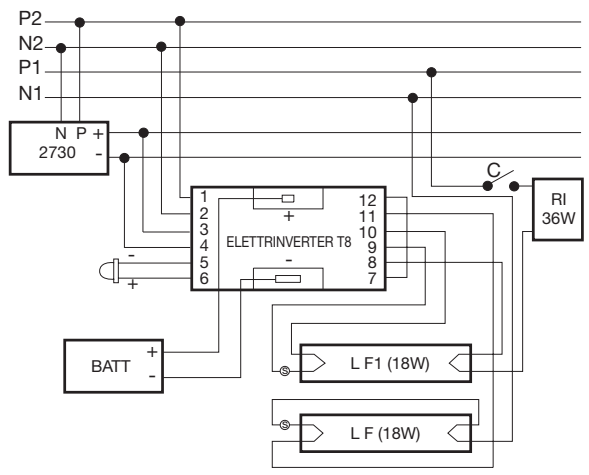
2 SE



2a SA



2b SA



SA version: keep wires 8-10 short
SE version: keep wire 10 short

Order Code	I ~	COS. φ			18W		36W		58W	
8479 12479	25 (mA)	0.5	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 4.8V 1.7Ah	12%	2h	9%	1h	6%	1h
8481 12481	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30’	18%	1h
8483 12483	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	NiCd 6V 4Ah	13%	7h	9%	4h	8%	3h
8485 12485	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	32%	2h	24%	1h30’	18%	1h
8487 12487	35 (mA)	0.6	FD 18 ÷ 58W G13	Pb 6V 4Ah	12%	7h	10%	4h	6%	3h

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D’EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all’interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 10 e 12 anzichè 8 e 10.
L’autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L’INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
C=Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.
In caso di mancanza di alimentazione, l’apparecchio si accende immediatamente (stato di emergenza); per porre l’apparecchio in “modo riposo”, fare riferimento alle istruzioni del telecomando Inibit (Cod. Ordine 2730).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 20kHz, senza lampada 50kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: max 24 ore
- Possibilità di collegare cavi con sezione da 0,75 a 1,5mm2

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all’uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l’apparecchio dalla rete.
- L’apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all’ambiente.
  Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l’eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l’utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell’apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 10 and 12 instead of 8 and 10.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a)**SE** - Non maintained
(Fig. 2b)**SA** - Maintained
(Fig. 2c) **SA** - Mantained 2 tubes (1 operating in emergency)
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.
In case of power failure the appliance will switch on immediately (emergency mode); to put the appliance in “rest mode function” follow the instructions of the Inhibit remote control (Order Code 2730).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 20kHz, without tube 50kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: max 24 hours
- Cables with cross section from 0,75 to 1,5mm2 can be used

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the pur pose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli’s products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 10 und 12 anstatt der Klemmen 8 und 10 anschließen.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a)**SE** - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b)**SA** - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c)**SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzten Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand). Die Anweisungen zum Einstellen des Geräts auf “Ruhemodus” befinden sich in der Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung Inibit (Bestell-Code 2730).

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 20kHz, ohne Lampen 50kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: max. 24 Std
- Es können Kabel mit Querschnitt von 0,75 bis 1,5qmm verwendet werden

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
  Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 10 et 12 au lieu des terminaux 8 et 10.
L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

NOTICE D'INSTALLATION

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION

(Fig. 2a)**SE** – Eclairage non permanent
(Fig. 2b)**SA** – Eclairage permanent
(Fig. 2c)**SA** – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.
C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue
LF= lampe fluorescente (SE)
LF1= lampe fluorescente (SA)
RI= Alimentateur inductif

Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.
En cas de coupure de courant, l'appareil s'allume immédiatement (état de secours); pour activer la "fonction repos" faire référence à la notice de la télécommande Inhibit (Code Commande 2730).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Fréquence de sortie nominale: avec lampe 20kHz, sans lampe 50kHz
- Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge
- Temps de recharge: max. 24 heures
- Section des câbles utilisables: comprise entre 0,75 et 1,5mm2

AVERTISSEMENTS – GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.
Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 10 y 12 en lugar de 8 y 10.
La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).

ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION

(Fig. 2a)**SE** – Iluminaciòn no permanente
(Fig. 2b)**SA** – Iluminaciòn permanente
(Fig. 2c)**SA** – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia.
C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea interrumpida
LF= lámpara fluorescente (SE)
LF1= lámpara fluorescente (SA)
RI= Alimentador inductivo

Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.
En caso de falta de alimentación, el aparato se enciende de inmediato (estado de emergencia). Para disponer el aparato en "modalidad de reposo" véanse las instrucciones del telemando Inibit (Cód. Pedido 2730).

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Frecuencia de salida nominal: con lámpara 20kHz, sin lámpara 50kHz
- Testigo LED indicador de activación del circuito de carga
- Tiempo de carga: máx. 24 horas
- Posibilidad de conectar cables con sección entre 0,75 y 1,5mm2

ADVERTENCIAS – GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
- Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano.
En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales.
La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 10 e 12 ao invés de 8 e 10.
A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DAS LIGAÇÕES

(Fig. 2a)**SE** – Iluminação não permanente
(Fig. 2b)**SA** – Iluminação permanente
(Fig. 2c)**SA** – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência.
C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida
LF= lâmpada fluorescente (SE)
LF1= lâmpada fluorescente (SA)
RI= Alimentador indutivo

Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrônicos, interpelar o revendedor autorizado.
No caso de falta de energia, o aparelho acende-se imediatamente (estado de emergência); para colocar o aparelho no "modo de descanso", consulte as instruções do controlo remoto Inibit (Cód. para pedido 2730).

CARACTERíSTICAS TÉCNICAS

- Freqüência de saída nominal: com lâmpada 20kHz, sem lâmpada 50kHz
- Indicador LED de ativação do circuito de recarga
- Tempo de recarga: máx. 24 horas
- Possibilidade de ligar cabos de diâmetro de 0,75 a 1,5mm2

ADVERTÊNCIAS – GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN

Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.
Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 10 en 12 in plaats van 8 en 10 verbinden.
Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA

(Fig. 2a)**SE** – Niet-permanente verlichting
(Fig. 2b)**SA** – Permanente verlichting
(Fig. 2c)**SA** – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting.
C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Directe lijn
P1-N1= Onderbroken lijn
LF= fluorescerende lamp (SE)
LF1= fluorescerende lamp (SA)
RI= Inductief stroomtoevoerapparaat

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren.
Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.
Bij het ontbreken van voeding wordt het apparaat onmiddellijk ingeschakeld (noodstatus); om het apparaat in de "rustwerkwijze" te zetten dient u de instructies van de Inibit afstandsbediening te raadplegen (Bestelcode 2730).

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 20kHz, zonder lamp 50kHz
- Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit
- Oplaadtijd: max 24 uur
- Mogelijkheid om kabels aan te sluiten met een doorsnee tussen 0,75 en 1,5mm2

WAARSCHUWINGEN – GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ BEZPEČNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ HERMETICKÝMI DOBÍJECÍMI BATERKAMI

Musí být nainstalováno uvnitř stropní lampy nebo do vhodného obalu ve vzdálenosti maximálně 2 metry od sebe.
Pro využití modelů SA ve verzi SE spojte terminály 10 a 12 místo 8 a 10.
Autonomie e světelný tok v případě nouze se automaticky přizpůsobí na typ připojené lampy.

NÁVOD K INSTALACI

Umístěte akumulátory co nejdál od zdrojů tepla (reaktoru).

SCHÉMATA PROPOJENÍ

(Obr. 2a) **SE** – Ne trvalé osvětlení
(Obr. 2b) **SA** – Trvalé osvětlení
(Obr. 2c) **SA** – Trvalé osvětlení 2 trubice (1 pohotovostní (bezpečnostní))
C= Vypínač pro zapínání lampy
P2-N2= Přímá linka
P1-N1= Přerušená linka
LF= Světélkující lampa (SE)
LF1= Světélkující lampa (SA)
RI= Indukční reaktor

Pro správné fungování v SA musí být k dispozici linka (napojení) P2-N2. Ohledně napojení Elettrinverteru s hlavními modely elektronických reaktorů se informujte u Servizio Tecnico Beghelli.
V případě výpadku elektrického proudu se přístroj okamžitě zapne (stav ohrožení), pro uvedení přístroje do úsporného režimu vyhledejte prosím návod k použití dálkového ovládání Inibit (obj. kód 2730).

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Nominální vstupní frekvence: s lampou 20kHz, bez lampy 50kHz
- Aktivační kontrolka LED odbíjecího obvodu
- Čas dobíjení: max 24 hodin
- Možnost propojit kabely se sekcí od 0,75 do 1,5mm2

UPOZORNĚNÍ – ZÁRUKA

- Tento přístroj je určen výhradně pro využití, pro které byl vyroben. Jakékoliv jiné použití je nutno považovat za nevhodné a nebezpečné.
- Před realizací jakýchkoliv čistících prací nebo údržby, odpojte přístroj ze sítě.
- Zařízení byste neměli vyhodit do domovního odpadu. Měli byste jej dát do tříděného odpadu, abyste zabránili škodám na životním postředí.
Vzhledem ke směrnici 2002/96 a současným národním zákonům ohledně likvidace výrobku na konci jejich životnosti by nedodržení tohoto pokynu mohlo být dle zákona trestné.
- Výrobky Beghelli jsou chráněny zákony o duševním vlastnictví.
- V případě eventuální výměny baterií nebo jiných oprav se obraťte na autorizované centrum technické pomoci a požadujte použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může způsobit poškození bezpečnosti přístroje.
- Pro informace o možnostech záručních zásahů se obraťte prosím na autorizovaného prodejce.

ELEKTROMOS ENERGIAELLÁTÓ SZERKEZET LÉGÁLLÓ ÚJRATÖLTHETŐ AKKUMULÁTOROS VÉSZVILÁGÍTÁSRA

A mennyezetlámpa belsejébe vagy alkalmas tartóba kell beszerelni max. 2 méter távolságra.
Az SA típusok SE változatban való használatához kapcsolják össze a 10- és 12-es végeket a 8- és 10-es helyett.
Veszély esetén az autonómia és a fényáramlat automatikusan igazodnak a bekapcsolt lámpa típusához.

BESZERELÉSI UTASÍTÁS

Az akkumulátorokat a hőforrásoktól távol tartani (reaktor).

BEKÖTÉSI VÁZLATOK

(2a Ábra) **SE** – Nem állandó világítás
(2b Ábra) **SA** – Állandó világítás
(2c Ábra) **SA** – Állandó világítás 2 cső (1 vészhelyzetben)
C= Lámpakapcsoló
P2-N2= Közvetlen vonal
P1-N1= Megszakított vonal
LF= Fluoreszkáló lámpa (SE)
LF1= Fluoreszkáló lámpa (SA)
RI= Induktív reaktor

Az SA-ban való helyes működés érdekében jelen kell lennie a P2-N2 vonalnak. Az Elettrinverter fő elektromos reaktormodellekkel való összekapcsolása érdekében tanácsot kérni a Beghelli Műszaki Szervíztől.
Az energiaellátás hiánya esetén a szerkezet azonnal kikapcsol (vészhelyzet); a szerkezetet pihenő állásba helyezése céljából az Inibit távirányító (Rendelési kód 2730) útmutatójára hivatkozni.

MŰSZAKI SAJÁTOSSÁGOK

- Frekvencia nyilatkozat: 20 kHz lámpával, 50 kHz lámpa nélkül
- Elektromos áramkör feltöltést indító LED ellenőrző gomb
- A feltöltés időtartama: max. 24 óra
- 0,75 a 1,5 mm2-es keresztmetszetű kábele összekötésének lehetősége

FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA

- Ez a szerkezet csak a gyártási szándék rendel tetésére használható. Minden más jellegű alkalmazása rendeltetésellenes és veszélyes.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet előtt leválasztani az áramkörről a szerkezetet.
- A készüléket nem szabad háztartási hulladékként feldolgozni.
Külön begyűjtésnek kell alávetni a környezetkárosítás elkerülése érdekében, a 2002/96 irányelv és az egyes országoknak az élettartam végén a termék feldolgozásra való átvételére vonatkozó nemzeti törvényeinek tiszteletben tartásával; a fentiek be nem tartását a törvény bünteti.
- A Beghelli termékek a szellemi tulajdonjog értelmében védettek.
- Az akkumulátorok esetleges felcserélése vagy más javítások esetén szíveskedjenek az erre jogosított műszaki javítóközpontokhoz fordulni és kérni az eredeti cserealkatrészek felhasználását. A fentiekben elmondottak be nem tartása veszélybe sodorhatja a szerkezet biztonságát.
- A garanciás beavatkozási módozatok érdekében lépjenek kapcsolatba a felhatalmazott viszonteladóval.

ZASILACZ ELEKTRONICZNY PRZEZNACZONY DO AWARYJNEGO OŚWIETLANIA WYPOSAŻONY W DOŁADOWYWANE HERMETYCZNE BATERIE

Powinien zostać zainstalowany wewnątrz oprawy przysufitowej lub w odpowiednim pojemniku w odległości maksymalnie 2 metrów.
Aby zastosować modele SA w wersji SE połącz zaciski 10 i 12 zamiast 8 i 10.
Czas podtrzymywania zasilania i strumień świetlny w przypadku awarii dostosowują się automatycznie do rodzaju podłączonej lampy.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (reaktor).

SCHEMATY POŁĄCZEŃ

(Rys. 2a) **SE** – Oświetlenie niestałe
(Rys. 2b) **SA** – Oświetlenie stałe
(Rys. 2c) **SA** – Oświetlenie stałe 2 lampy (1 w przypadku awarii)
C= Wyłącznik lampy
P2-N2= Linia bezpośrednia
P1-N1= Linia przerwana
LF= Lampa fluorescencyjna (SE)
LF1= Lampa fluorescencyjna (SA)
RI= Reaktor indukcyjny

Aby urządzenie funkcjonowało poprawnie w SA wymagana jest obecność linii P2-N2.
Prosimy o kontakt z Biurem serwisu technicznego Beghelli, inverter do głównych modeli reaktorów elektronicznych.
W przypadku braku zasilania, urządzenie zapala się autonomicznie (stan awaryjny); aby pozostawić urządzenie w trybie spoczynku, należy zapoznać się z instrukcją dotyczącą zdalnego sterowania Inibit (Kod zamówienia 2730)

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Nominalna częstotliwość wyjścia: z lampą 20kHz, bez lampy 50kHz
- Lampka kontrolna LED aktywacji obwodu ładowania
- Czas ładowania: maksymalnie 24 godz
- Możliwość podłączenia przewodów o przekroju od 0,75 do 1,5mm2

UWAGI – GWARANCJA

- Urządzenie powinno być stosowane zgodnie z przeznaczeniem do jakiego zostało skonstruowane. Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niewłaściwe i niebezpieczne
- Upewnij się, że aparat został odłączony z sieci przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych.
- Przyrządu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.
Winien on być przedmiotem zbiórki specjalnych odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96 oraz prawami krajowymi dotyczącymi usuwania produktów po okresie ich żywotności, niezastosowanie się do powyższego polecenia jest prawnie karane.
- Produkty Beghelli są chronione prawem autorskim.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym i stosować wyłącznie oryginalne części zamienne w przypadku wymiany baterii lub napraw.
- Prosimy o kontakt z Autoryzowanym Sprzedawcą w kwestiach dotyczących gwarancji.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ПИТАТЕЛЬ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧНЫМИ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫМИ БАТАРЕЯМИ.

Устройство должно быть установлено внутри плафона или другой подходящей емкости на расстоянии макс. 2 метров.
При использовании моделей SA версии SE, соединить выводы 10 и12 вместо 8 и 10.
Автономность и световой поток при аварийной ситуации регулируются автоматически в зависимости от типа используемой лампы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Разместить аккумуляторы вдали от источников тепла (реактора).

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

(Рис. 2a) **SE** – Освещение не постоянное
(Рис. 2b) **SA** – Освещение постоянное
(Рис. 2c) **SA** – Освещение постоянное 2 лампы (1 в аварийной ситуации)
C= Выключатель лампы
P2-N2= Линия прямая
P1-N1= Линия разомкнутая
LF= Лампа флюоресцентная (SE)
LF1= Лампа флюоресцентная (SA)
RI= индуктивный реактор

Для обеспечения правильной эксплуатации SA необходимо наличие линии P2-N2. Для соединения электроинвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической Поддержки Бегелли (Beghelli).
В случае недостатка питания, устройство включается незамедлительно (аварийное состояние); для перевода устройства в режим паузы см. инструкцию для пульта дистанционного управления Инибит (Inibit) (Код Заказа 2730).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальная выходная частота: при использовании лампы 20кГц, без - 50кГц
- Индикаторная лампочка (светодиод) приведения в действие цепи зарядки
- Время зарядки: макс. 24 часа
- Возможность подсоединения проводов сечением от 0,75 до 1,5 мм2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ

- Данное устройство предназначено исключительно для использования, для которого оно было создано. Любое другое применение рассматривается как неподходящее или опасное.
- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по чистке или обслуживанию, необходимо отключить устройство от сети.
- Устройство не должно выбрасываться вместе с нормальными городскими отходами.
Для избежания загрязнения окружающей среды, данное устройство необходимо сдавать в специальный приёмный пункт по переработке. В соотвествии с Директивой 2002/96 и Законами, действующими на территории, относительно переработки отходов, неисполнение приведенных выше нормвлечетответственность,предусмотренную Законодательством.
- Продукция Бегелли защищена законом об интеллектуальной собственности.
- Для возможной замены батарей или других работ по ремонту следует обратиться в авторизированный центр технической поддержки и запросить использование оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеупомянутых рекомендаций может негативно повлиять на безопасность устройства.
- Для ремонта по гарантии обращаться в авторизированные центры розничной торговли.

ELEKTRONSKI NAPAJALNIK ZA ZASILNO RAZSVETLJAVO Z ZATESNJENIMI BATERIJAMI S PONOVNIM POLNJENJEM

Vgrajuje se viseče stropove ali ustrezne vsebnike v medsebojni razdalji največ 2 metra.
Za uporabo svetilk vrste SA v različici SE povežite priljučka 10 in 12 namesto 8 in 10.
Avtonomija in svetlobni snop se pri zasilni razsvetljavi samodejno prilagajata vrsti povezane svetilke.

NAVODILA ZA MONTAŽO

Akumulatorje namestite stran od virov toplote (reaktor).

VEZALNE SHEME

(Slika 2a) **SE** – Nestalna razsvetljava
(Slika 2b) **SA** – Stalna razsvetljava
(Slika 2c) **SA** – Stalna razsvetljava z dvema cevema (ena je zasilna)
C= Stikalo za vklop svetilke
P2-N2= Direktna linija
P1-N1= Prekinjena linija
LF= Fluorescentno svetilo (SE)
LF1= Fluorescentno svetilo (SA)
RI= Induktivni reaktor

Za pravilno delovanje v SA vezavi mora biti linija P2-N2 prisotna. Glede povezave Elettrinverterja z glavnimi vrstami elektronskih reaktorjev se posvetujte s tehničnim servisom Beghelli.
V primeru izpada napajanja se naprava takoj vklopi (zasilno stanje). Za preklop naprave v mirujoče stanje si preberite navodila za daljinski upravljalec Inibit (Šifra za naročilo 2730).

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

- Nominalna izhodna frekvenca: z lučjo 20kHz, brez luči 50kHz
- LED indikator aktiviranja polnilnega tokokroga
- Čas polnjenja: največ 24 ur
- Možnost vezave z vodniki prereza od 0,75 do 1,5mm2

OPOZORILA – GARANCIJA

- Ta naprava se lahko uporablja le v namene, za katere je bila izdelana. Vsaka uporaba v drugačne namene se smatra za neprimerno in nevarno.
- Pred opravljanjem kakršnegakoli postopka čiščenja ali vzdrževanja, izključite napravo iz omrežja.
- Naprave ne smemo odvreči kot navadni odpadek. Biti mora predmet ločenega zbiranja v izogib onesnaženju okolja.
V skladu z Direktivo 2002/96 nacionalnih zakonov o nevarnih odpadkih, je neupoštevanje zgoraj navedenega predmet pregona po Zakonu.
- Izdelki Beghelli so zaščiteni z zakoni o intelektualni lastnini.
- Za morebitno zamenjavo baterij ali druga popravila se obrnite na center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko ogrozi varnost naprave.
- Za obliko postopka v garancijskem roku se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

ELETTRINVERTER AESTETICA® BEGHELLI

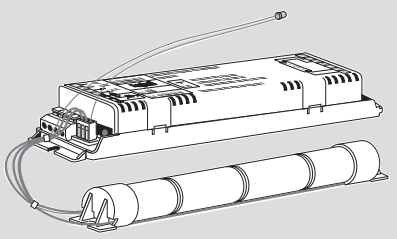
230V-50Hz

73/23 89/336 — Tc 50°C ta 0÷40°C

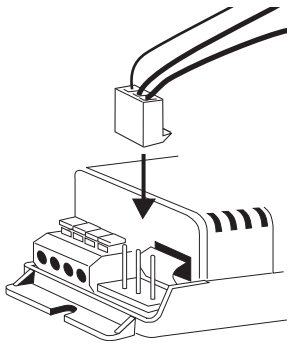
Beghelli

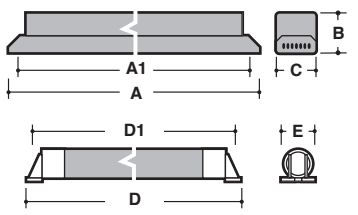
334.900.291 A

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



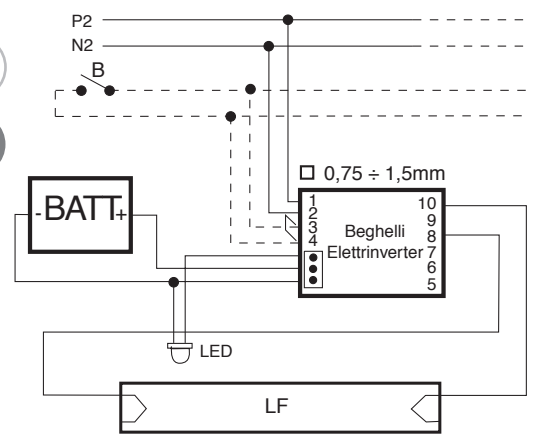
1



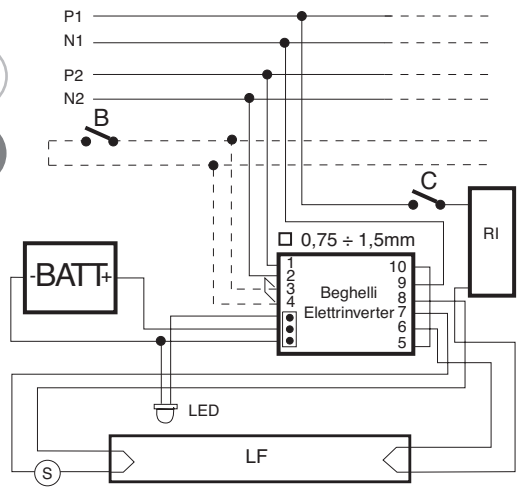


order code	A	A1	B	C	D	D1	E
12513	232	223	36	40	210	200	30

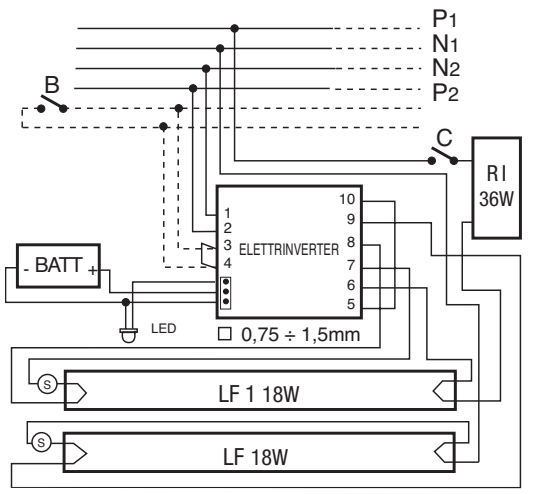
2a SE



2b SA



2c SA



MODELLI DISPONIBILI - MODELS AVAILABLE - PRODUKTÜBERSICHT - MODELES DISPONIBLES - MODELOS DISPONIBLES - MODELOS DISPONÍVEIS - RASPOLOŽIVI MODELI - RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ MODELLEK - DOSTĘPNE MODELE - ИМЕЮЩИЕСЯ МОДЕЛИ - MODELE DISPONIBILE - RAZPOLOŽLJIVI MODELI

I	GB	D	F	E	P			
Codice ordine	Order code	Bestellcode	Réf. commande	Código de pedido	Código da encomenda	12513 SA SE		
Assorb. Massimo	Max. Power Consumption	Maximale Aufnahme	Absorption maximum	Absorción Máxima	Absorç. Máx	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,83	0,83	0,83
Lampada	Lamp	Leuchte	Ampoule	Lámpara	Lâmpada	18W G13	36W G13	58W G13
Fattore di flusso	Flux factor	Flussfaktor	Facteur de flux	Factor de flujo	Fator de fluxo	16%	12%	8%
Batteria	Battery	Batterie	Pile	Batería	Bateria	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Autonomia	Autonomy	Betriebsdauer	Autonomie	Autonomía	Autonomia	2h	1h	1h

CZ	H	PL	RUS	RO	SLO			
Šifra narudžbe	Rendelési kód	Kod produktu	Код заказа	Cod	Koda za naročilo	12513 SA SE		
Apsorpcija, maksimalno	Maximális áramfelvétel	Max pobór mocy	Максимальное Потребление	Absorbţie Maximă	Maksimalna absorbcija	30mA	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,83	0,83	0,83
Žarulja	Lámpa	Żarówka	Лампа	Lampă	Svetilka	18W G13	36W G13	58W G13
Faktor svjetlosnog toka	Áramlási tényező	Współczynnik natężenia światła	Коэффициент потока	Factor de flux	Faktor toka	16%	12%	8%
Baterija	Akkumulátor	Akumulator	Батарея	Baterie	Baterija	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah	NiCd 4,8V 1,7Ah
Autonomija	Szünetmentes működés	Wytrzymałość	Автономность	Autonomie	Samostojnost	2h	1h	1h

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri. Per utilizzare i modelli SA in versione SE collegate i terminali 8 e 10 anzichè 9 e 10.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada da collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2a) **SE** - Illuminazione non permanente
(Fig. 2b) **SA** - Illuminazione permanente
(Fig. 2c) **SA** - Illuminazione permanente 2 tubi (1 in emergenza)
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C=Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente (SE)
LF1= lampada fluorescente (SA)
RI= Reattore induttivo

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters. To use models SA in SE version, connect terminals 8 and 10 instead of 9 and 10.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2a) **SE** - Non maintained
(Fig. 2b) **SA** - Maintained
(Fig. 2c) **SA** - Mantained 2 tubes (1 operating in emergency)
B= Unified emergency deactivation command (if present) (observe the polarity).
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp (SE)
LF1= Fluorescent lamp (SA)
RI= Inductive feeder

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electroinverters to the main models of electronic reactors.

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
  The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden. Für den Einsatz der Modelle SA in der Version SE die Klemmen 8 und 10 anstatt der Klemmen 9 und 10 anschließen.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2a) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
(Fig. 2b) **SA** - Permanente beleuchtung
(Fig. 2c) **SA** - Anmerkung: bei den Modellen 2x18, 2x36 und 2x58 schaltet sich nur eine Notleuchte ein.
B= Eventuelle Einheitsschaltung zum Entaktivieren des Notstands (Polungen berück sichtigen).
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre (SE)
LF1= Leuchtstoffröhre (SA)
RI= Induktives Netzteil

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzten Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.
Bei Stromausfall schaltet das Gerät sofort ein (Notzustand).

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres. Pour utiliser les modèles SA dans la version SE, brancher les terminaux 8 et 10 au lieu des terminaux 9 et 10.
L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

NOTICE D'INSTALLATION

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION

(Fig. 2a) **SE** – Eclairage non permanent
(Fig. 2b) **SA** – Eclairage permanent
(Fig. 2c) **SA** – Remarque: sur les modèles 2x18, 2x36 et 2x58 une seule lampe s'allume en cas de secours.
B= Eventuelle commande unifiée de désactivation de l'éclairage de secours (veiller à respecter les polarités).
C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue
LF= lampe fluorescente (SE)
LF1= lampe fluorescente (SA)
RI= Alimentateur inductif

Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente. Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.

AVERTISSEMENTS – GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.
Para utilizar los modelos SA en versión SE hay que conectar los terminales 8 y 10 en lugar de 9 y 10. La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).

ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION

(Fig. 2a) **SE** – Iluminaciòn no permanente
(Fig. 2b) **SA** – Iluminaciòn permanente
(Fig. 2c) **SA** – Nota: en los modelos 2x18, 2x36 y 2x58 sólo una lámpara se enciende en emergencia.
B= Eventual mando unificado desactivación emergencia (respetar las polaridades).
C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea interrumpida
LF= lámpara fluorescente (SE)
LF1= lámpara fluorescente (SA)
RI= Alimentador inductivo

Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.

ADVERTENCIAS – GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo. Para utilizar os modelos SA na versão SE conecte os terminais 8 e 10 ao invés de 9 e 10. A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DAS LIGAÇÕES

(Fig. 2a) **SE** – Iluminação não permanente
(Fig. 2b) **SA** – Iluminação permanente
(Fig. 2c) **SA** – Nota: nos modelos 2x18, 2x36 e 2x58 apenas uma lâmpada se acende em caso de emergência.
B= Eventual comando unificado desactivação emergência (respeitar as polaridades).
C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida
LF= lâmpada fluorescente (SE)
LF1= lâmpada fluorescente (SA)
RI= Alimentador indutivo

Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrónicos, interpelar o revendedor autorizado.

ADVERTÊNCIAS – GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN

Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.
Om de SA modellen als SE versie te gebruiken, de terminals 8 en 10 in plaats van 9 en 10 verbinden. Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA

(Fig. 2a) **SE** – Niet-permanente verlichting
(Fig. 2b) **SA** – Permanente verlichting
(Fig. 2c) **SA** – Nota: voor de modellen 2x18, 2x36 en 2x58 ontsteekt slechts één lamp voor de noodverlichting.
B= Eventuele globale bediening voor deactivering noodverlichting (neem de polariteiten in acht).
C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Directe lijn
P1-N1= Onderbroken lijn
LF= fluorescerende lamp (SE)
LF1= fluorescerende lamp (SA)
RI= Inductief stroomtoevoerapparaat

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te functioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.

WAARSCHUWINGEN – GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

ELEKTRONIČKI INVERTER ZA RASVJETU U SLUČAJU NUŽDE S HERMETIČKIM PUNJIVIM BATERIJAMA

Mora biti instaliran unutar plafonijere ili u odgovarajućemu kontejneru na udaljenosti od maks. 2 metra.
Za korištenje modela SA u verziji SE, spojite terminale 8 i 10 umjesto 9 i 10.
Autonomija i svjetlosni tok u slučaju nužde automatski se prilagođavaju tipu spojene žarulje.

UPUTE ZA INSTALACIJU

Akumulatore postavljati daleko od izvora topline (induktora).

SHEME SPAJANJA

(Sl. 2a) **SE** – Povremena rasvjeta
(Sl. 2b) **SA** – Stalna rasvjeta
(Sl. 2c) **SA** – Stalna rasvjeta 2 cijevi (1u slučaju nužde)
B= Eventualna unificirana komanda deaktiviranja stanja nužde (uvažavajući polaritet).
C= Prekidač paljenja žarulje
P2-N2= Direktna linija
P1-N1= Prekinuta linija
LF= Fluorescentna žarulja
LF1= Fluorescentna žarulja (SA + SE)
RI= Induktor

Za vezu električnoga invertera s glavnim modelima elektroničkih induktora, obratite se na tehnički servis 'Servizio Tecnico Beghelli'.

UPOZORENJA – JAMSTVO

- Ovaj uređaj mora biti korišten samo u namjene za koje je bio konstruiran. Svaka drugačija uporaba treba se smatrati nepriličnom i opasnom.
- Prije obavljanja bilo kakvih radova čišćenja ili održavanja, uređaj treba isključiti iz električne mreže.
- Upozornění: tento výrobek obsahuje materiály, které mohou být v případě rozšíření v životním prostředí škodlivé.
- Za eventualnu zamjenu baterija ili druge popravke, obratite se na ovlašteni tehnički servis i zatražite uporabu originalnih zamjenskih dijelova. Nepridržavanje gornjih uputa može ugroziti sigurnost uređaja.
- Za načine jamstvenih intervencija, kontaktirajte ovlaštenoga distributera.

VILLAMOS TÁP VÉSZVILÁGÍTÁSHOZ, ÚJRATÖLTHETŐ, HERMETIKUSAN ZÁRT AKKUMULÁTOROKKAL

A mennyezeti lámpa belsejébe, vagy egy megfelelő lámpatestbe kell beszerelni, amely max. 2 méter távolságra van.
Ahhoz, hogy az SA modelleket az SE változatban lehessen használni, a 8-10 csatlakozósarkokat kell összekötni és nem a 9-10 csatlakozósarkokat.
A szünetmentes működés és a fényáram automatikusan alkalmazkodnak a csatolt lámpa típusához.

BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Hőforrástól (reaktor) távol tartsa az akkumulátorokat.

VILLAMOSRAJZ

(2a ábra) **SE** – Nem folyamatos világítás
(2b ábra) **SA** – Folyamatos világítás
(2c ábra) **SA** – 2 csöves folyamatos világítás (1 vész esetén)
B= Esetleges egyesített vezérlés a vészhelyzet inaktiválására (figyelni kell a polaritásokra).
C= Lámpakapcsoló
P2-N2= Egyenes vezeték
P1-N1= Megszakított vezeték
LF= Fluoreszkáló lámpa
LF1= Fluoreszkáló lámpa (SA + SE)
RI= Induktív reaktor

Ahhoz, hogy az Elettrinverter-t összekösse a főbb elektronikus reaktor modellekkel, vegye fel a kapcsolatot a Beghelli műszaki szolgálattal.

FIGYELMEZTETÉSEK – GARANCIA

- Ezt a berendezést kizárólag arra a célra szabad felhasználni, amelyre gyárották. Minden más használat nem megfelelőnek és veszélyesnek minősül.
- Mielőtt bármiféle tisztítási és karbantartási munkálatot végezne, kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.
- Figyelem: jelen termék tartalmazhat káros anyagokat, tehát nem eldobni a szabadban!
- Ahhoz, hogy kicserélje az akkumulátorokat, vagy egyéb javításokat végezzen, az erre felhatalmazott műszaki szolgálathoz kell fordulni, és kérni kell az eredeti cserealkatrészek használatát. Amennyiben nem tartják be ezt a kitételt, az veszélyeztetheti a berendezés biztonságos működését.
- A garanciaidőn belüli műveletekért vegye fel a kapcsolatot a Felhatalmazott Viszonteladóval.

ZASILACZ ELEKTRONICZNY DO OŚWIETLENIA AWARYJNEGO Z HERMETYCZNYMI AKUMULATORAMI

Należy go zainstalować wewnątrz lamp sufitowych lub w specjalnej obudowie, w maksymalnej odległości 2 metrów.
W przypadku zastosowania modeli SA w wersji SE, należy połączyć zaciski 8 i 10, zamiast 9 i 10.
Wytrzymałość akumulatora i natężenie oświetlenia dostosowują się automa¬tycznie do rodzaju podłączonej lampy.

INSTRUKCJE MONTAŻOWE

Umieść akumulatory daleko od źródeł ciepła (dławik).

SCHEMATY PODŁĄCZENIA

(Rys. 2a) **SE** – oświetlenie nieciągłe
(Rys. 2b) **SA** – oświetlenie ciągłe
(Rys. 2c) **SA** – oświetlenie ciągłe 2 świetlówkami (1 awaryjna)
B= ewentualne zunifikowane urządzenie zwalniające wyłącznik awaryjny (należy przestrzegać biegunowości)
C= wyłącznik lampy
P2-N2= linia bezpośrednia
P1-N1= linia przerywana
LF= jarzeniówka
LF1= jarzeniówka (SA + SE)
RI= dławik indukcyjny

W celu połączenia Elettrinverter z podstawowymi modelami dławików elektronicznych, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym Beghelli.

OSTRZEŻENIA – GWARANCJA

- Urządzenie to może być stosowane wyłącznie zgodnie ze swoim przezna¬czeniem. Inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe i niebezpieczne.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i prac konserwacyjnych odłącz urządzenie od sieci zasilającej.
- Uwaga: produkt zawiera materiały, które mogą być szkodliwe jeżeli przedostaną się do środowiska.
- W razie ewentualnej wymiany baterii lub innych napraw należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego i zamówić oryginalne części zamienne. Niezastosowanie się do powyższego zalecenia może zmniej¬szyć bezpieczeństwo urządzenia.
- W sprawie napraw gwarancyjnych należy skontaktować się z autory¬zowanym przedstawicielem.

ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ПИТАНИЯ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ОСВЕЩЕНИЯ С ГЕРМЕТИЧЕСКИМИ АККУМУЛЯТОРАМИ

Данный блок должен устанавливаться внутри плафона или в подходящем корпусе на максимальном расстоянии 2 метра.
Для того, чтобы воспользоваться моделью SA в исполнении SE, необходимо соединить зажимы 8 и 10, вместо 9 и 10.
В аварийной ситуации автономность и световой поток автоматически корректируются в зависимости от подключённой лампы.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Установить аккумуляторы далеко от источников тепла (реактор).

СХЕМЫ СОЕДИНЕНИЙ

(Рис. 2a) **SE** – Непостоянное освещение
(Рис. 2b) **SA** – Постоянное освещение
(Рис. 2c) **SA** – Постоянное освещение с 2-мя трубками (1 при аварии)
B= Возможное унифицированное управление отключением аварийной ситуации (соблюдать правильную полярность).
C= Выключатель лампы
P2-N2= Прямая линия
P1-N1= Разомкнутая линия
LF= Люминесцентная лампа
LF1= люминесцентная лампа (SA + SE)
RI= Индуктивный реактор

Для обеспечения правильной эксплуатации SA необходимо наличие линии P2-N2. Для соединения электроинвертера с основными моделями электронных реакторов обращаться в Службу Технической Поддержки Бегелли (Beghelli).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ГАРАНТИЯ

- Этот прибор предназначен только для запроектированного использования. Любое другое использование считается непредусмотренным и опасным.
- Перед проведением очистки или любого технического обслуживания вынуть устройство из розетки.
- Внимание: данный продукт содержит материалы, которые могут вызывать вредное воздействие при попадании в окружающую среду.
- Для замены батарей или для любого другого ремонта обращаться только в уполномоченный технический сервисный центр и пользоваться только оригинальными запасными частями. Невыполнение приведенных выше требований может повредить безопасной эксплуатации аппарата.
- По вопросам гарантийного обслуживания обращаться к Официальному Дилеру.

LOKALNI VIR ELEKTRIČNE ENERGIJE ZA ZASILNO RAZSVETLJAVO S HERMETIČNO ZAPRTIMI SEKUNDARNIMI BATERIJAMI

Potrebno ga je vgraditi v notranjost lestenca ali v ustrezni zabojnik na razdalji do maksimalno 2 metrov.
Za uporabo modelov SA v različici SE, povežite priključka 8 in 10 preden povežete priključka 9 in 10.
V nujnem primeru se samostojnost delovanja in pretok osvetlitve avtomatično prilagodita vrsti priključene svetilke.

NAVODILA ZA VGRADNJO

Baterije namestite proč od virov toplote (reaktor).

PRIKLJUČNE SHEME

(Slika 2a) **SE** – Začasna osvetlitev
(Slika 2b) **SA** – Trajna osvetlitev
(Slika 2c) **SA** – Trajna osvetlitev 2 žarnici (1 za nujni primer)
B= Združeni nadzor za morebitno zasilno deaktivacijo (upoštevajte polarnost).
C= Prekinjalo vžiga svetilke
P2-N2= Neposredna povezava
P1-N1= Prekinjena povezava
LF= Fluorescentna svetilka
LF1= Fluorescentna svetilka (SA + SE)
RI= Induktivni reaktor

Za povezovanje električnega pretvornika z glavnimi modeli električnih reaktorjev, se obrnite na Tehnično službo Beghelli.

OPOZORILA – GARANCIJA

- Ta naprava naj bo namenjena samo za uporabo, za katero je bila zgrajena. Kakršna koli drugačna uporaba je neustrezna in nevarna.
- Preden pričnete s kakršnimi koli čistilnimi ali vzdrževalnimi deli, izključite napravo iz električnega omrežja.
- Pozor: ta izdelek vsebuje materiale, ki so lahko škodljivi, če se odvržejo v okolje.
- Za morebitno zamenjavo baterij ali druga popravila se obrnite na pooblaščeni center za tehnično pomoč in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov. Če zgoraj navedenega ne upoštevate, lahko s tem ogrozite varnost naprave.
- Za pogoje veljavnosti garancije stopite v stik s pooblaščenim prodajalcem.

ELETTRINVERTER® LOGICA BEGHELLI

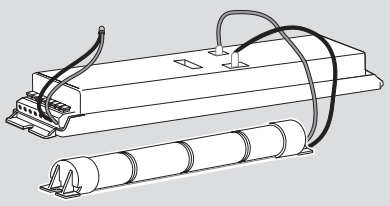
230V-50Hz

73/23 89/336 — Tc 50°C ta 0÷40°C

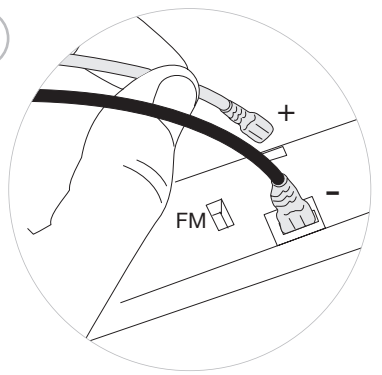
Beghelli

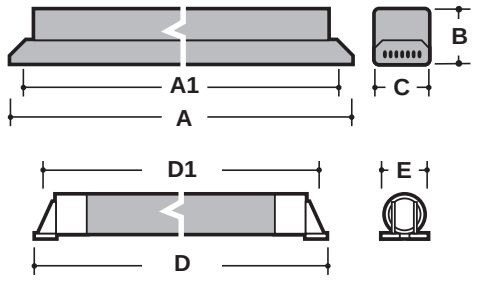
334.900.489

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



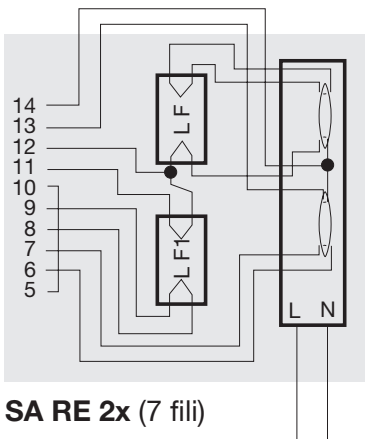
1



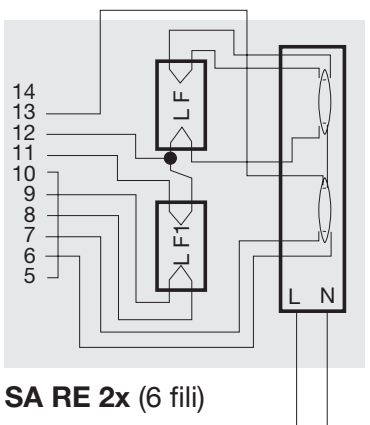


cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
12126	330	320	28	30	335	325	28

2

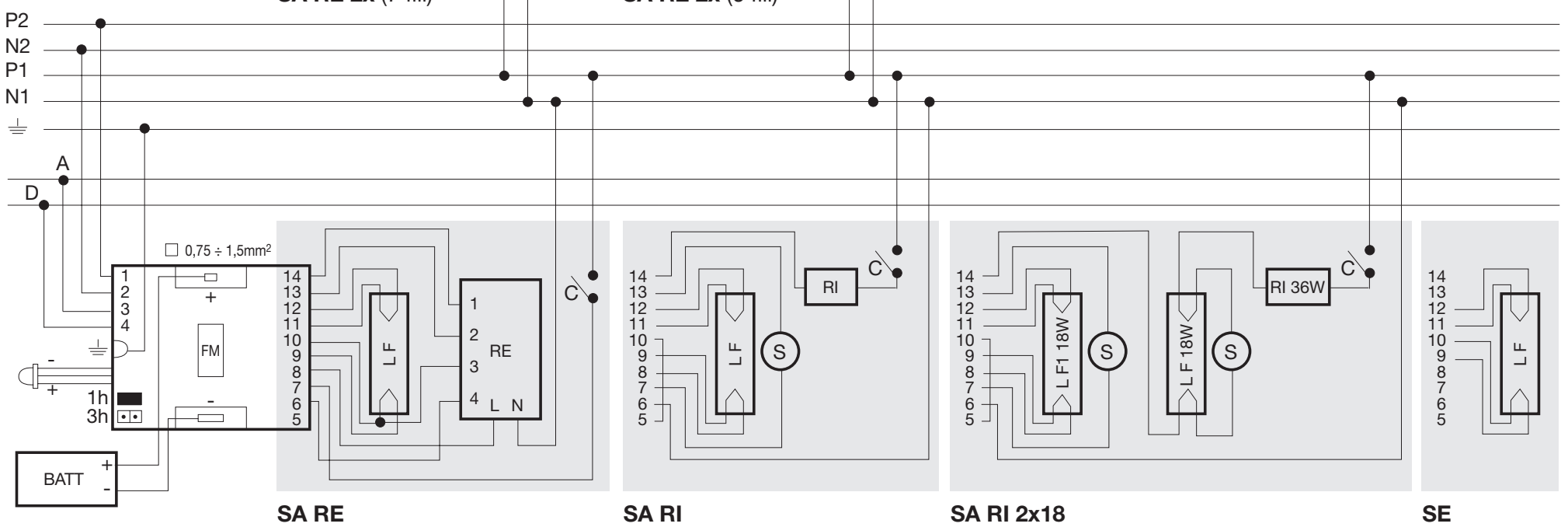


SA RE 2x (7 fili)



SA RE 2x (6 fili)

Attenzione:
Gli schemi a fianco sono validi solo per reattori elettronici con autoripristino.



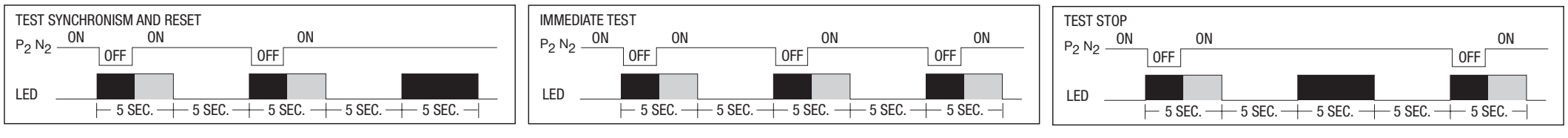
SA RE

SA RI

SA RI 2x18

SE

3



Order Code	I~	COS.φ			14W		21W		24W		28W		35W		39W		49W		54W		80W	
			FD 14÷80W G5		65%	1h	42%	1h	41%	1h	28%	1h	21%	1h	25%	1h	15%	1h	13%	1h	8%	1h
					22%	3h	15%	3h	10%	3h												
					24W		36W		40W		55W											
12126	45mA	0,5	FSD 24÷55W 2G11	NiCd 7,2V 2,2Ah	41%	1h	24%	1h	19%	1h	9%	1h										
					10%	3h	6%	3h	5%	3h												
					18W		36W		58W													
			FD 18÷58W G13		48%	1h	24%	1h	14%	1h												
					15%	3h	6%	3h	3%	3h												

ALIMENTATORE ELETTRONICO
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2) **SE** - Illuminazione non permanente
SA - Illuminazione permanente
C= Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
LF1= lampada in emergenza
DA= BUS comunicazione
RE= Reattore elettronico
RI= Reattore induttivo
FM= Connessione modulo radio

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

ISTRUZIONI PER L'USO

(Fig. 3) TEST DI FUNZIONAMENTO= ogni 28 giorni
TEST DI AUTONOMIA= ogni 26 settimane
Le lampade pari eseguono il Test di autonomia 1 settimana dopo quelle dispari.
(0,2,...,8,A,C,E)= pari; (1,3,...,9,B,D,F)= dispari.
Per eseguire le funzioni indicate dai grafici togliere e ridare la rete quando il LED è acceso rosso.

SEGNALAZIONI LED

VERDE FISSO	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	BATTERIA IN CARICA
UN LAMPEGGIO ROSSO	ERRORE AUTONOMIA/ MALFUNZIONAMENTO BATTERIA
DUE LAMPEGGI ROSSO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRE LAMPEGGI ARANCIO	PERDITA DI SINCRONISMO DEI TEST

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 30kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 12 ore

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
  Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY
LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2) **SE** - Non maintained
SA - Mantained
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
LF1= Lamp operating in emergency
DA= communication bus
RE= Electronic Ballast
RI= Inductive feeder
FM= Radio module connection

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

INSTRUCTIONS FOR USE

(Fig. 3) FUNCTIONAL TEST= every 28 days
DURATION TEST= every 26 weeks
Even lamps carry out the autonomy test 1 week after the odd lamps.
(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= odd.
To perform the functions shown on the diagrams turn on and off the power when the red LED is lit.

LED SIGNALS

FIXED GREEN	NORMAL FUNCTION
FLASHING GREEN	CHARGING BATTERY
ONE RED FLASH	DURATION ERROR BATTERY MALFUNCTION
TWO RED FLASHES	MALFUNCTION FLUORESCENT LAMP
THREE ORANGE FLASHES	TEST SYNCHRONISATION FAILURE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 30kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: 12 hours

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
  The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
SA - Permanente beleuchtung

C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
LF1= eine Notleuchte
DA= Kommunikationsbus
RE= Elektronische Drossel
RI= Induktives Netzteil
FM= Funkmodul-Anschluß

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzten Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= alle 28 Tage
AUTONOMIETEST= alle 26 Wochen
Die geraden Lampen führen den Autonomietest 1 Woche nach ungeraden aus.
(0,2,...,8,A,C,E)= gerade; (1,3,...,9,B,D,F)= ungerade.
Zur Ausführung der in den graphischen Darstellungen angegebenen Funktionen den Netzstrom ein- und ausschalten, wenn die LED rot leuchtet.

LED SIGNALE

GRÜN KONSTANT	BETRIEB NORMAL
GRÜN BLINKEND	BATTERIE LÄDT
EIN ROTES BLINKEN	FEHLER AUTONOMIE/ STÖRUNG BATTERIE
ZWEIFACHES ROTES BLINKEN	STÖRUNG LEUCHTSTOFFRÖHRE
DREIFACHES ORANGES BLINKEN	GLEICHTAKTVERLUST DER TESTS

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 30kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: 12 Std

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an.
  Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres.
L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

NOTICE D'INSTALLATION

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION

(Fig. 2) **SE** - Eclairage non permanent
SA - Eclairage permanent

C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue
LF= lampe fluorescente
LF1= lampe de secours
DA= bus de communication
RE= réacteur électronique
RI= Alimentateur inductif
FM= Module de connextion radio

Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente.
Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.

MODE D'EMPLOI

(Fig. 3) TEST DE FONCTIONNEMENT= tous les 28 jours0
TEST D'AUTONOMIE= toutes les 26 semaines
Les lampes paires effectuent le test d'autonomie 1 semaine après les lampes impaires.
(0,2,...,8,A,C,E)= paires; (1,3,...,9,B,D,F)= impaires.
Pour l'exécution des fonctions indiquéEs sur les diagrammes mettre sous et hors tension quand le voyant est allumé en rouge.

INDICATIONS DE LA LED

VERT FIXE	FONCTIONNEMENT NORMAL
VERT CLIGNOTANT	BATTERIE SOUS CHARGE
UN CLIGNOTEMENT ROUGE	ERREUR D'AUTONOMIE ANOMALIE BATTERIE
DEUX CLIGNOTEMENTS ROUGES	ANOMALIE TUBE FLUORESCENT
TROIS CLIGNOTEMENTS ORANGE	PERTE DE SYNCHRONISATION DES TESTS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Fréquence de sortie nominale: avec lampe 30kHz
- Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge
- Temps de recharge: 12 heures

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.
La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).

ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION

(Fig. 2) **SE** - Iluminaciòn no permanente
SA - Iluminaciòn permanente

C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea interrumpida
LF= lámpara fluorescente
LF1= lámpara de emergencia
DA= Bus de comunicatión
RE= Reactor Electrónico
RI= Alimentador inductivo
FM= conexión modulo radio

Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.

INSTRUCCIÓN DE USO

(Fig. 3) TEST DE FUNCIONAMIENTO= cada 28 días
TEST DE AUTONOMÍA= cada 26 semanas
Las lámparas pares efectúan el Test de autonomía una semana después de aquéllas impares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares.
Para ejecutar las funciones indicadas por los gráficos, interrumpir y restablecer la alimentación de red cuando el LED está encendido con luz roja

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

VERDE FIJO	FUNCIONAMIENTO REGULAR
VERDE CENTELLEANTE	BATERÍA EN CARGA
UN CENTELLEO ROJO	ERROR AUTONOMÍA/ MALFUNCIONAMIENTO BATERÍA
DOS CENTELLEOS ROJO	MALFUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
TRES CENTELLEOS ANARANJADO	PÉRDIDA DE SINCRONISMO DE LOS TESTS

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Frecuencia de salida nominal: con lámpara 30kHz
- Testigo LED indicador de activación del circuito de carga
- Tiempo de carga: 12 horas

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo.
A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DAS LIGAÇÕES

(Fig. 2) **SE** - Iluminação não permanente
SA - Iluminação permanente

C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida
LF= lâmpada fluorescente
LF1= lâmpada de emergência
DA= linha de alimentação das comunicações
RE= Reactor Electrónico
RI= Alimentador indutivo
FM= Ligação do módulo rádio

Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrônicos, interpelar o revendedor autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(Fig. 3) TESTE DE FUNCIONAMENTO= a cada 28 dias
TESTE DE AUTONOMIA= a cada 26 semanas
As lâmpadas pares fazem o Teste de autonomia 1 semana depois das ímpares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= ímpares.
Para executar as funções indicadas pelos gráficos, desligar e ligar da electricidade quando o LED vermelho estiver aceso.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERDE FIXO	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE A PISCAR	BATERIA A CARREGAR
UM LAMPEJO VERMELHO	ERRO DE AUTONOMIA/ MAU FUNCIONAMENTO DA BATERIA
DOIS LAMPEJOS VERMELHOS	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRÊS LAMPEJOS LARANJAS	PERDA DE SINCRONISMO DOS TESTES

CARACTERíSTICAS TÉCNICAS

- Freqüência de saída nominal: com lâmpada 30kHz
- Indicador LED de ativação do circuito de recarga
- Tempo de recarga: 12 horas

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supracitadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN

Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.
Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA

(Fig. 2) **SE** - Niet-permanente verlichting
SA - Permanente verlichting

C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Directe lijn
P1-N1= Onderbroken lijn
LF= fluorescerende lamp
LF1= noodver lichting
DA= communicatiebus
RE= Elektronische reactor
RI= Inductief stroomtoevoerapparaat
FM= LOGICA RF zender

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

(Fig. 3) WERKINGSTEST= om de 28 dagen
AUTONOMIETEST= om de 26 weken
De even lampen voeren de autonomietest 1 week na die van de oneven lampen uit
(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= oneven.
Om de door de grafieken getoonde functies uit te voeren, moet u de netspanning uitschakelen en weer inschakelen, wanneer de LED rood brandt.

SIGNALERINGEN LED

GROEN BRANDT PERMANENT	NORMALE WERKING
GROEN KNIPPERT	BATTERIJ WORDT GELADEN
EEN KEER ROOD KNIPPEREN	FOUT AUTONOME WERKING/ STORING BATTERIJ
TWEE KEER ROOD KNIPPEREN	STORING FLUORESCENTE BUIS
DRIE KEER ORANJE KNIPPEREN	VERLIES SYNCHRONISME VAN DE TESTEN

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 30kHz
- Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit
- Oplaadtijd: 12 uur

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISKE BATTERIER

Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter.
Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype.

INSTALLATIONSVEJLEDNING

Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor).

TILSLUTNINGSDIAGRAMMER

(Fig. 2) **SE** - Ikke permanent oplysning
SA - Permanent oplysning

C = Afbryder til lampen
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Afbrudt ledning
LF= fluorescerende lampe
LF1= nødbelysning
DA= kommunikationsbussen
RE= Elektroniske reaktorer
RI= Induktiv strømforsyner
FM= Trådløs forbindelse

P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler.

BRUGERVEJLEDNING

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= for hver 28 dage
FUNKTIONSTIDSTEST= for hver 26 uger
Lige lamper foretager funktionstidstesten 1 uge efter de ulige.
(0,2,...,8,A,C,E)= lige; (1,3,...,9,B,D,F)= ulige.
For at udføre de funktioner, som er angivet i skemaerne, kobles nettet fra og til når LED lyser rødt.

KONTROLLAMPESIGNALER

GRØN FAST	REGELMÆSSIG FUNKTION
GRØN BLINKENDE	BATTERIET OPLADES
EN RØD BLINK	FEJL FUNKTIONSTID BATTERIET FUNGERER IKKE KORREKT
TO RØDE BLINK	FUNKTIONSSVIGT LYSSTOFRØR
TRE ORANGE BLINK	TEST UDE AF SYNKRONISERING

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Frekvens af nominel udgangseffekt: med 30kHz pære
- Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet
- Genopladningstid: 12 timer

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADDNINGSBARA BATTERIER

Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter.
Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in.

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING

Placera ackumulatorerna långt bort från värmekällor (reaktorer).

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 2) **SE** - Enbart nödbelysning
SA - Belysning plus nödbelysning

C= Brytare för lampans tändning
P2-N2= Direktlinje och
P1-N1= I bruten linje
LF= lysrörslampa
LF1= lampa i nödläge
DA= Kommunikationsbuss
RE= Elektroniska reaktorer
RI= Induktiv strömmatningsenhet
FM= Radio modul anslutning

För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= var 28:e dag
AUTONOMITEST= var 26:e vecka
Lamporna med jämna nummer utför autonomitestet en vecka efter de med udda nummer.
(0,2,...,8,A,C,E)= jämna; (1,3,...,9,B,D,F)= udda.
För att utföra de funktioner som anges i diagrammen, koppla från och därefter in nätet när kontrollampan lyser rött.

LED SIGNALER

FAST GRÖNT	NORMAL FUNKTION
BLINKANDE GRÖNT	BATTERIET LADDAS
EN RÖD BLINKNING	FEL PÅ AUTONOMI / FUNKTIONSFEL PÅ BATTERI
TVÅ RÖDA BLINKNINGAR	FUNKTIONSFEL LYSRÖR
TRE ORANGA BLINKNINGAR	SAKNAD SYNKRONISM VID TESTEN

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Nominell utgångsfrekvens: med lampa 30kHz
- LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen
- Uppladdningstid: 12 timmar

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren.
  Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

ELEKTRONISK STRØMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER

Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter.
Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in.

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer).

KOPLINGSSKJEMA

(Fig. 2) **SE** - Ikke-permanent belysning
SA - Permanent belysning

C= Bryter for tenning av lampen
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning
LF= lysstoffrør /pære
LF1= lampe som nødbelysning
DA=Busskommunikasjon
RE= Elektriske reaktorer
RI= Induktiv strømmatningsenhet
FM= Radiomodule tilkobling

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler.

BRUKERVEILEDNING

(Fig. 3) FUNKSJONSTEST= hver 28. dag
SELVSTENDIG SYSTEMTEST= hver 26. uke
Lamper med like tall utfører den Selvstendige Systemtesten 1 uke etter de med oddetall.
(0,2,...,8,A,C,E)= like tall; (1,3,...,9,B,D,F)= oddetall.
For å utføre funksjonene indikert av diagrammet, må nettet kobles fra og til igjen når det røde lyset på LED er skrudd på.

KONTROLLAMPESIGNALER

FAST GRØNN	NORMAL FUNKSJON
BLINKENDE GRØNN	BATTERI BELASTES
ET RØDT BLINK	FEIL SELVSTENDIG SYSTEM / DÅRLIG BATTERIDRIFT
TO RØDE BLINK	FEIL VED FUNKSJON AV LYSRØR
TRE ORANSJE BLINK	TAP AV SYNKRONISME VED TESTENE

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Nominal utgangsfrekvense: med lampe 30kHz
- LED-indikator for aktivering av oppladingskrets
- Oppladingstid: 12 timer

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

ELETTRINVERTER® LOGICA BEGHELLI

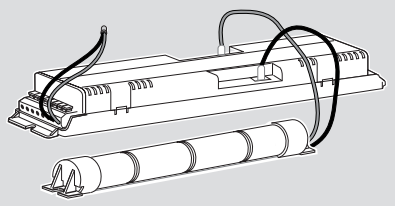
230V-50Hz

73/23 89/336 — Tc 50°C ta 0÷40°C

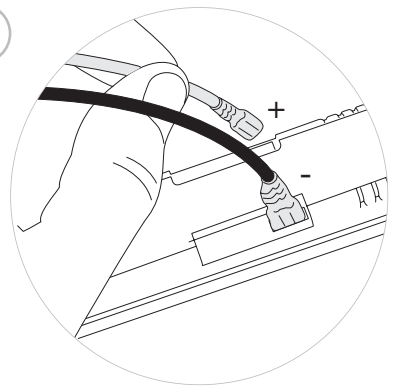
Beghelli

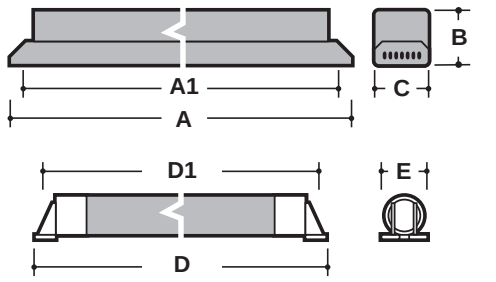
334.900.423 B

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444



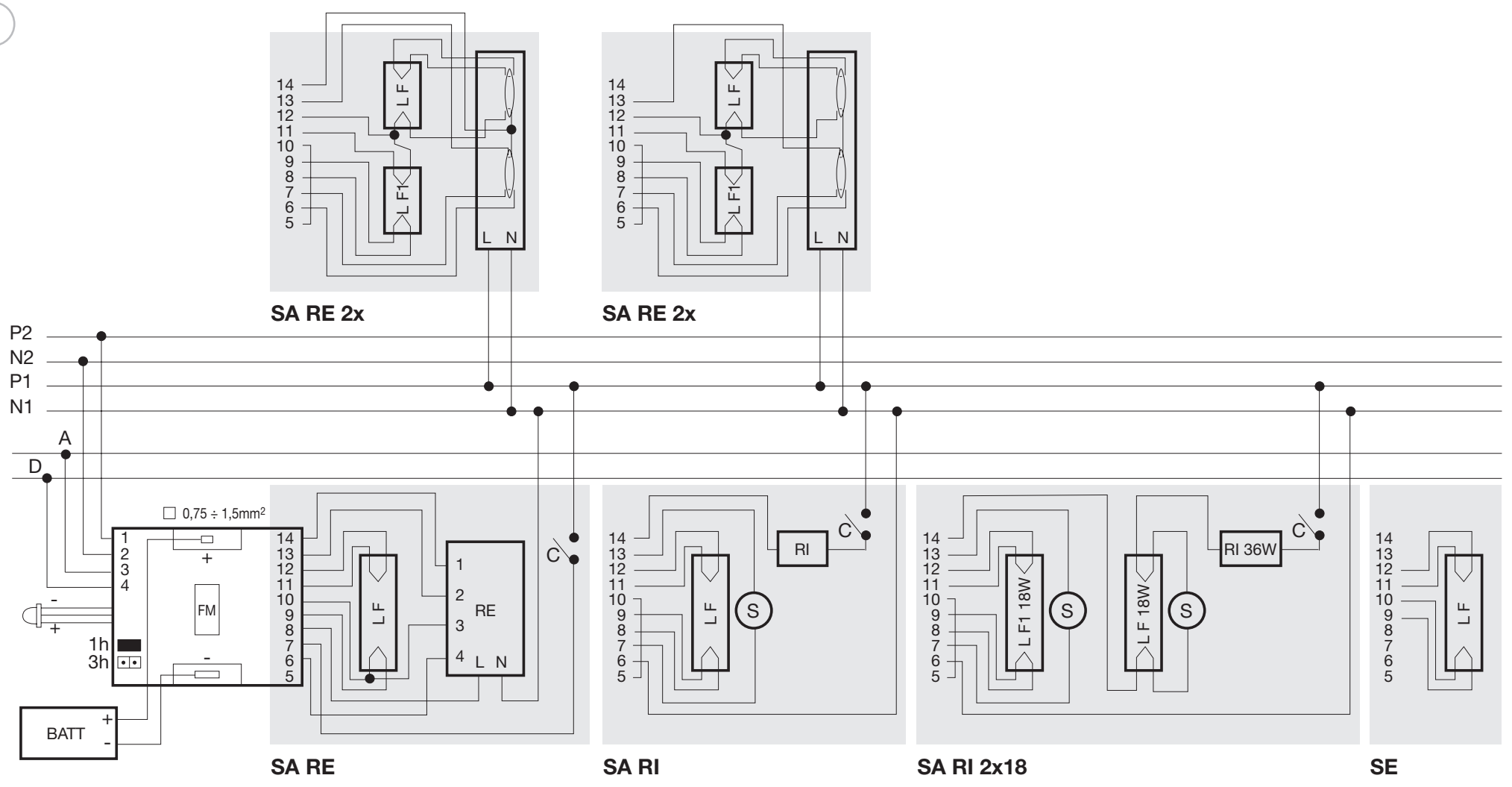
1



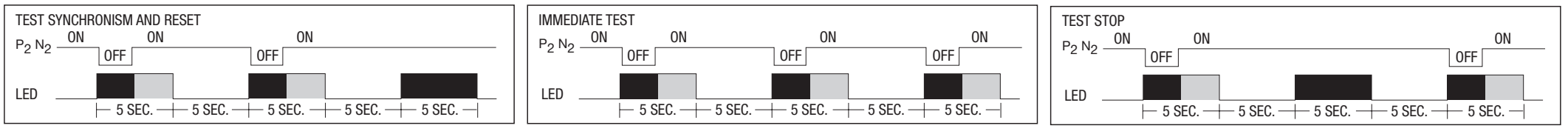


cod. ord.	A	A1	B	C	D	D1	E
12126	330	320	28	30	335	325	28

2



3



Order Code	I~	COS.φ			14W		21W		24W		28W		35W		39W		49W		54W		80W	
			FD 14÷80W G5		65%	1h	42%	1h	41%	1h	28%	1h	21%	1h	25%	1h	15%	1h	13%	1h	8%	1h
					22%	3h	15%	3h	10%	3h												
					24W		36W		40W		55W											
12126	45 (mA)	0,5	FSD 24÷55W 2G11	NiCd 7,2V 2,2Ah	41%	1h	24%	1h	19%	1h	9%	1h										
					10%	3h	6%	3h	5%	3h												
					18W		36W		58W													
			FD 18÷58W G13		48%	1h	24%	1h	14%	1h												
					15%	3h	6%	3h	3%	3h												

ALIMENTATORE ELETTRONICO PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON BATTERIE ERMETICHE RICARICABILI

Deve essere installato all'interno di plafoniere o in idoneo contenitore ad una distanza max di 2 metri.
L'autonomia e il flusso luminoso in emergenza si adeguano automaticamente al tipo di lampada collegata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Disporre gli accumulatori lontano da fonti di calore (reattore).

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 2) **SE** - Illuminazione non permanente
SA - Illuminazione permanente
C= Interuttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta
LF= Lampada fluorescente
LF1= lampada in emergenza
DA= BUS comunicazione
RE= Reattore elettronico
RI= Reattore induttivo
FM= Connessione modulo radio

Per il corretto funzionamento in SA deve essere presente la linea P2-N2.
Per il collegamento di Elettrinverter con i principali modelli di reattori elettronici, interpellare il Servizio Tecnico Beghelli al numero: 800 626626.

ISTRUZIONI PER L'USO

(Fig. 3) TEST DI FUNZIONAMENTO= ogni 28 giorni
TEST DI AUTONOMIA= ogni 26 settimane
Le lampade pari eseguono il Test di autonomia 1 settimana dopo quelle dispari.
(0,2,...,8,A,C,E)= pari; (1,3,...,9,B,D,F)= dispari.
Per eseguire le funzioni indicate dai grafici togliere e ridare la rete quando il LED è acceso rosso.

SEGNALAZIONI LED

VERDE FISSO	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	BATTERIA IN CARICA
UN LAMPEGGIO ROSSO	ERRORE AUTONOMIA/ MALFUNZIONAMENTO BATTERIA
DUE LAMPEGGI ROSSO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRE LAMPEGGI ARANCIO	PERDITA DI SINCRONISMO DEI TEST

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Frequenza di uscita nominale: con lampada 30kHz
- Spia LED di attivazione del circuito di ricarica
- Tempo di ricarica: 12 ore

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

ELECTRONIC EMERGENCY LIGHTING CONVERSION KIT

It is designed to be mounted inside ceiling appliances or in a suitable case at a maximum distance of 2 meters.
The duration and luminous flux during the emergency mode are automatically adapted to the fluorescent tube.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Place the battery pack as far as you can from the heating sources (such as the ballast).

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 2) **SE** - Non maintained
SA - Mantained
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Switched line
LF= Fluorescent lamp
LF1= Lamp operating in emergency
DA= communication bus
RE= Electronic Ballast
RI= Inductive feeder
FM= Radio module connection

For the corrected operation in SA mode, line P2-N2 must be present.
Contact your local authorised dealer for the connection instructions of Beghelli electro-inverters to the main models of electronic reactors.

INSTRUCTIONS FOR USE

(Fig. 3) FUNCTIONAL TEST= every 28 days
DURATION TEST= every 26 weeks
Even lamps carry out the autonomy test 1 week after the odd lamps.
(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= odd.
To perform the functions shown on the diagrams turn on and off the power when the red LED is lit.

LED SIGNALS

FIXED GREEN	NORMAL FUNCTION
FLASHING GREEN	CHARGING BATTERY
ONE RED FLASH	DURATION ERROR BATTERY MALFUNCTION
TWO RED FLASHES	MALFUNCTION FLUORESCENT LAMP
THREE ORANGE FLASHES	TEST SYNCHRONISATION FAILURE

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Nominal exit frequency: with tube 30kHz
- Monitor LED to indicate mains-on condition
- Recharging time: 12 hours

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
  The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

ELEKTRONISCHES VORSCHALTGERÄT FÜR NOTBELEUCHTUNG MIT DICHTEN, NACHLADBAREN BATTERIEN

Es muss in die Deckenleuchte oder in ein geeignetes Gehäuse in einem Abstand von max. 2 Metern installiert werden.
Die Dauer und der Lichtstrom passen sich automatisch an die angeschlossene Leuchte an.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Die Akkumulatoren nicht in der Nähe von Wärmequellen (Drossel) anordnen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 2) **SE** - Nichtpermanente beleuchtung
SA - Permanente beleuchtung
C= Einschalter der Leuchte
P2-N2= Direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen
LF= Leuchtstoffröhre
LF1= eine Notleuchte
DA= Kommunikationsbus
RE= Elektronische Drossel
RI= Induktives Netzteil
FM= Funkmodul-Anschluß

Für den Betrieb muss die Leitung P2 N2 vorhanden sein. Setzten Sie sich bitte für die Verbindung des Beghelli-Elektroinverters mit den wichtigsten Modellen der elektronischen Reaktoren mit unserem Vertragshändler in Kontakt.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= alle 28 Tage
AUTONOMIETEST= alle 26 Wochen
Die geraden Lampen führen den Autonomietest 1 Woche nach ungeraden aus.
(0,2,...,8,A,C,E)= gerade; (1,3,...,9,B,D,F)= ungerade.
Zur Ausführung der in den graphischen Darstellungen angegebenen Funktionen den Netzstrom ein- und ausschalten, wenn die LED rot leuchtet.

LED SIGNALE

GRÜN KONSTANT	BETRIEB NORMAL
GRÜN BLINKEND	BATTERIE LÄDT
EIN ROTES BLINKEN	FEHLER AUTONOMIE/ STÖRUNG BATTERIE
ZWEIFACHES ROTES BLINKEN	STÖRUNG LEUCHTSTOFFRÖHRE
DREIFACHES ORANGES BLINKEN	GLEICHTAKTVERLUST DER TESTS

TECHNISCHE DATEN

- Ausgangs-Nennfrequenz: mit Lampen 30kHz
- Led-Anzeige Ladekreis Ein
- Aufladezeit: 12 Std

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an.
  Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

ALIMENTATEUR ELECTRONIQUE POUR ECLAIRAGE DE SECOURS EQUIPE DE BATTERIES HERMETIQUES RECHARGEABLES

Il doit être installé à l'intérieur de plafonniers ou d'un boîtier approprié à une distance maximum de 2 mètres.
L'autonomie et le flux lumineux de secours s'adaptent automatiquement au type de lampe raccordée.

NOTICE D'INSTALLATION

Positionner les accumulateurs loin de sources de chaleur (ballast).

DIAGRAMMES ELECTRIQUES DE CONNEXION

(Fig. 2) **SE** - Eclairage non permanent
SA - Eclairage permanent
C= Interrupteur d'allumage lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue
LF= lampe fluorescente
LF1= lampe de secours
DA= bus de communication
RE= réacteur électronique
RI= Alimentateur inductif
FM= Module de connextion radio

Pour le correct fonctionnement SA, la ligne P2 N2 doit être présente.
Pour le raccordement de Elettrinverter Beghelli aux principaux modèles de réacteurs électroniques, contacter le revendeur autorisé.

MODE D'EMPLOI

(Fig. 3) TEST DE FONCTIONNEMENT= tous les 28 jours0 TEST D'AUTONOMIE= toutes les 26 semaines
Les lampes paires effectuent le test d'autonomie 1 semaine après les lampes impaires.
(0,2,...,8,A,C,E)= paires; (1,3,...,9,B,D,F)= impaires.
Pour l'exécution des fonctions indiquéEs sur les diagrammes mettre sous et hors tension quand le voyant est allumé en rouge.

INDICATIONS DE LA LED

VERT FIXE	FONCTIONNEMENT NORMAL
VERT CLIGNOTANT	BATTERIE SOUS CHARGE
UN CLIGNOTEMENT ROUGE	ERREUR D'AUTONOMIE ANOMALIE BATTERIE
DEUX CLIGNOTEMENTS ROUGES	ANOMALIE TUBE FLUORESCENT
TROIS CLIGNOTEMENTS ORANGE	PERTE DE SYNCHRONISATION DES TESTS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Fréquence de sortie nominale: avec lampe 30kHz
- Voyant indiquant l'activation du circuit de recharge
- Temps de recharge: 12 heures

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

ALIMENTADOR ELECTRÓNICO PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON BATERÍAS HERMÉTICAS RECARGABLES

Debe instalarse en el interior de plafones o en un contenedor adecuado, a distancia máxima de dos metros.
La autonomía y el flujo luminoso de emergencia se adaptan automáticamente al tipo de lámpara conectada.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Situar los acumuladores en posición alejada respecto de fuentes de calor (resistencia inductiva).

ESQUEMAS ELECTRICOS DE CONEXION

(Fig. 2) **SE** - Iluminaciòn no permanente
SA - Iluminaciòn permanente
C= Interruptor lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea interrumpida
LF= lámpara fluorescente
LF1= lámpara de emergencia
DA= Bus de comunicatión
RE= Reactor Electrónico
RI= Alimentador inductivo
FM= conexión modulo radio

Para el funcionamiento SA tiene que existir la línea P2 N2. Para la conexión del Elettrinverter Beghelli con los principales modelos de reactores electrónicos, contactar el revendedor autorizado.

INSTRUCCIÓN DE USO

(Fig. 3) TEST DE FUNCIONAMIENTO= cada 28 días
TEST DE AUTONOMÍA= cada 26 semanas
Las lámparas pares efectúan el Test de autonomía una semana después de aquéllas impares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= impares.
Para ejecutar las funciones indicadas por los gráficos, interrumpir y restablecer la alimentación de red cuando el LED está encendido con luz roja

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

VERDE FIJO	FUNCIONAMIENTO REGULAR
VERDE CENTELLEANTE	BATERÍA EN CARGA
UN CENTELLEO ROJO	ERROR AUTONOMÍA/ MALFUNCIONAMIENTO BATERÍA
DOS CENTELLEOS ROJO	MALFUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
TRES CENTELLEOS ANARANJADO	PÉRDIDA DE SINCRONISMO DE LOS TESTS

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Frecuencia de salida nominal: con lámpara 30kHz
- Testigo LED indicador de activación del circuito de carga
- Tiempo de carga: 12 horas

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

ALIMENTADOR ELETRÔNICO PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM PILHAS HERMÉTICAS RECARREGÁVEIS

Deve ser instalado dentro da base do globo ou em um recipiente idôneo, a uma distância de 2 metros no máximo.
A autonomia e o fluxo luminoso em uma emergência adaptam-se automaticamente ao tipo de lâmpada ligada.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Disponha os acumuladores longe de fontes de calor (lastro).

ESQUEMAS ELÉCTRICOS DAS LIGAÇÕES

(Fig. 2) **SE** - Iluminação não permanente
SA - Iluminação permanente
C= Interruptor de ligação da lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida
LF= lâmpada fluorescente
LF1= lâmpada de emergência
DA= linha de alimentação das comunicações
RE= Reactor Electrónico
RI= Alimentador indutivo
FM= Ligação do módulo rádio

Para o funcionamento SA deve ser presente a linha P2 N2. Para a ligação de Elettrinverter Beghelli com os principais modelos de reatores electrônicos, interpelar o revendedor autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(Fig. 3) TESTE DE FUNCIONAMENTO= a cada 28 dias
TESTE DE AUTONOMIA= a cada 26 semanas
As lâmpadas pares fazem o Teste de autonomia 1 semana depois das ímpares.
(0,2,...,8,A,C,E)= pares; (1,3,...,9,B,D,F)= ímpares.
Para executar as funções indicadas pelos gráficos, desligar e ligar da electricidade quando o LED vermelho estiver aceso.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERDE FIXO	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE A PISCAR	BATERIA A CARREGAR
UM LAMPEJO VERMELHO	ERRO DE AUTONOMIA/ MAU FUNCIONAMENTO DA BATERIA
DOIS LAMPEJOS VERMELHOS	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
TRÊS LAMPEJOS LARANJAS	PERDA DE SINCRONISMO DOS TESTES

CARACTERíSTICAS TÉCNICAS

- Freqüência de saída nominal: com lâmpada 30kHz
- Indicador LED de ativação do circuito de recarga
- Tempo de recarga: 12 horas

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supracitadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

ELEKTRONISCHE VOEDER VOOR NOODVERLICHTING MET HERMETISCHE OPLAADBARE BATTERIJEN

Moet binnen in de plafonnière geïnstalleerd worden, of in een geschikte houder op een afstand van max. 2 meter.
Autonomie en flux bij noodverlichting passen zich automatisch aan bij het type aangesloten lamp.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Plaats de accumulators ver verwijderd van warmtebronnen (ballast).

ELEKTRISCHE BEDRADINGSSCHEMA

(Fig. 2) **SE** - Niet-permanente verlichting
SA - Permanente verlichting
C= Schakelaar ontsteking van lamp
P2-N2= Directe lijn
P1-N1= Onderbroken lijn
LF= fluorescerende lamp
LF1= noodver lichting
DA= communicatiebus
RE= Elektronische reactor
RI= Inductief stroomtoevoerapparaat
FM= LOGICA RF zender

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren. Om de Elettrinverter Beghelli met de voornaamste modellen van elektronische reactoren te verbinden, dient men de hulp van de geautoriseerde detailhandelaar in te roepen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

(Fig. 3) WERKINGSTEST= om de 28 dagen
AUTONOMIETEST= om de 26 weken
De even lampen voeren de autonomietest 1 week na die van de oneven lampen uit
(0,2,...,8,A,C,E)= even; (1,3,...,9,B,D,F)= oneven.
Om de door de grafieken getoonde functies uit te voeren, moet u de netspanning uitschakelen en weer inschakelen, wanneer de LED rood brandt.

SIGNALERINGEN LED

GROEN BRANDT PERMANENT	NORMALE WERKING
GROEN KNIPPERT	BATTERIJ WORDT GELADEN
EEN KEER ROOD KNIPPEREN	FOUT AUTONOME WERKING/ STORING BATTERIJ
TWEE KEER ROOD KNIPPEREN	STORING FLUORESCENTE BUIS
DRIE KEER ORANJE KNIPPEREN	VERLIES SYNCHRONISME VAN DE TESTEN

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Nominale uitgangsfrequentie: met lamp 30kHz
- Meldlampje LED voor activering van het oplaadcircuit
- Oplaadtijd: 12 uur

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

ELEKTRONISK TILFØRSELSLEDNING TIL NØDBELYSNING MED GENOPLADELIGE HERMETISKE BATTERIER

Skal installeres inde i loftsbelysningen eller i en passende beholder i en afstand af max. 2 meter.
Autonomien og lysstrømmen tilpasser sig i nødstilfælde automatisk den tilsluttede lampetype.

INSTALLATIONSVEJLEDNING

Stil akkumulatorerne langt fra varmekilder (reaktor).

TILSLUTNINGSDIAGRAMMER

(Fig. 2) **SE** - Ikke permanent oplysning
SA - Permanent oplysning
C = Afbryder til lampen
SA - Permanent belysning
C= Bryter for tenning av lampen
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Afbrudt ledning
LF= fluorescerende lampe
LF1= nødbelysning
DA= kommunikationsbussen
RE= Elektroniske reaktorer
RI= Induktiv strømforsyner
FM= Trådløs forbindelse

P2 N2 linien skal være til stede for at tillade funktionen. Angående Elettrinverter Beghellis tilslutning med de ledende modeller af elektroniske reaktorer, bedes De rette henvendelse til den autoriserede forhandler.

BRUGERVEJLEDNING

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= for hver 28 dage
FUNKTIONSTIDSTEST= for hver 26 uger
Lige lamper foretager funktionstidstesten 1 uge efter de ulige.
(0,2,...,8,A,C,E)= lige; (1,3,...,9,B,D,F)= ulige.
For at udføre de funktioner, som er angivet i skemaerne, kobles nettet fra og til når LED lyser rødt.

KONTROLLAMPESIGNALER

GRØN FAST	REGELMÆSSIG FUNKTION
GRØN BLINKENDE	BATTERIET OPLADES
EN RØD BLINK	FEJL FUNKTIONSTID BATTERIET FUNGERER IKKE KORREKT
TO RØDE BLINK	FUNKTIONSSVIGT LYSSTOFRØR
TRE ORANGE BLINK	TEST UDE AF SYNKRONISERING

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Frekvens af nominel udgangseffekt: med 30kHz pære
- Kontrol LYSDIODE til aktiveringen af genopladningskredsløbet
- Genopladningstid: 12 timer

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader. I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

ELEKTRONISK STRÖMFÖRSÖRJNINGSENHET FÖR NÖDBELYSNING MED HERMETISKT TILLSLUTNA UPPLADDNINGSBARA BATTERIER

Denna enhet ska installeras i plafonder eller i passande behållare på ett maximalt avstånd av 2 meter.
Autonomin och ljusflödet i nödsituationer anpassas automatiskt enligt den typ av lampa man kopplar in.

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLERING

Placera ackumulatorerna långt bort från värmekällor (reaktorer).

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 2) **SE** - Enbart nödbelysning
SA - Belysning plus nödbelysning
C= Brytare för lampans tändning
P2-N2= Direktlinje och
P1-N1= I bruten linje
LF= lysrörslampa
LF1= lampa i nödläge
DA= Kommunikationsbuss
RE= Elektroniska reaktorer
RI= Induktiv strömmatningsenhet
FM= Radio modul anslutning

För att den ska fungera behövs linje P2 N2. Kontakta auktoriserad återförsäljare angående anslutning av Beghellis elektroniska omriktare till de huvudsakliga modellerna av elektroniska reaktorer.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

(Fig. 3) FUNKTIONSTEST= var 28:e dag
AUTONOMITEST= var 26:e vecka
Lamporna med jämna nummer utför autonomitestet en vecka efter de med udda nummer.
(0,2,...,8,A,C,E)= jämna; (1,3,...,9,B,D,F)= udda.
För att utföra de funktioner som anges i diagrammen, koppla från och därefter in nätet när kontrollampan lyser rött.

LED SIGNALER

FAST GRÖNT	NORMAL FUNKTION
BLINKANDE GRÖNT	BATTERIET LADDAS
EN RÖD BLINKNING	FEL PÅ AUTONOMI / FUNKTIONSFEL PÅ BATTERI
TVÅ RÖDA BLINKNINGAR	FUNKTIONSFEL LYSRÖR
TRE ORANGA BLINKNINGAR	SAKNAD SYNKRONISM VID TESTEN

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Nominell utgångsfrekvens: med lampa 30kHz
- LED-indikator för aktivering av återladdningskretsen
- Uppladdningstid: 12 timmar

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

ELEKTRONISK STRØMFORSYNINGSENHET FOR NØDBELYSNING MED HERMETISK LUKKET OPPLADBARE BATTERIER

Dette apparatet må bli installert i plafonder eller lempelig beholder på et maksimalt avstand av 2 meter.
Autonomin og lysflødet i nødsituasjoner tilpasser seg automatisk i overensstemmelse med den type av lampe man kopler in.

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

Plasser akkumulatorene langt bort fra varmekilder (reaktorer).

KOPLINGSSKJEMA

(Fig. 2) **SE** - Ikke-permanent belysning
SA - Permanent belysning
C= Bryter for tenning av lampen
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning
LF= lysstoffrør /pære
LF1= lampe som nødbelysning
DA=Busskommunikasjon
RE= Elektriske reaktorer
RI= Induktiv strømmatningsenhet
FM= Radiomodule tilkobling

Lijn P2 N2 moet aanwezig zijn om te funktioneren. For å knytte Elettrinverter Beghelli til de viktigste modellene av elektriske reaktorer, kontakt autorisert forhandler.

BRUKERVEILEDNING

(Fig. 3) FUNKSJONSTEST= hver 28. dag
SELVSTENDIG SYSTEMTEST= hver 26. uke
Lamper med like tall utfører den Selvstendige Systemtesten 1 uke etter de med oddetall.
(0,2,...,8,A,C,E)= like tall; (1,3,...,9,B,D,F)= oddetall.
For å utføre funksjonene indikert av diagrammet, må nettet koples fra og til igjen når det røde lyset på LED er skrudd på.

KONTROLLAMPESIGNALER

FAST GRØNN	NORMAL FUNKSJON
BLINKENDE GRØNN	BATTERI BELASTES
ET RØDT BLINK	FEIL SELVSTENDIG SYSTEM / DÅRLIG BATTERIDRIFT
TO RØDE BLINK	FEIL VED FUNKSJON AV LYSRØR
TRE ORANSJE BLINK	TAP AV SYNKRONISME VED TESTENE

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Nominal utgangsfrekvense: med lampe 30kHz
- LED-indikator for aktivering av oppladingskrets
- Oppladingstid: 12 timer

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.